





Presentazione edizione 2009/10

Presentation of the 2009/10 edition

Vi presento la nuova edizione di “La provincia di Pordenone in cifre”, un compendio statistico aggiornato del Friuli occidentale che monitora e informa sui principali settori che compongono l’economia provinciale.

La Camera di commercio di Pordenone dedica questa pubblicazione alle imprese del territorio, in costante impegno sul fronte dell’innovazione e dell’internazionalizzazione, in un’ottica di miglioramento continuo e rafforzamento della competitività. È questa evoluzione, resa in questo periodo più faticosa dalla congiuntura poco felice, che l’ente vuole accompagnare e sostenere con convinzione. Ma la pubblicazione è dedicata anche a chiunque desideri conoscere in modo più approfondito il territorio in cui si trova, sia esso quello in cui vive o quello che sta visitando per turismo o per affari.

L’economia della provincia di Pordenone viene qui presentata ai lettori attraverso i numeri, che fanno emergere le caratteristiche di un territorio dinamico, dedito al lavoro, agli affari, ma anche attento al sociale, alla formazione, non dimentico delle proprie radici, e al tempo stesso proiettato verso l’innovazione, preparato ad affrontare una competizione di mercato sempre più ampia, pronto ad accogliere sfide e a trasformarle in opportunità.

I numeri confermano, nonostante la crisi, la solidità di un territorio che si arricchisce dal passato per affrontare meglio le sfide del futuro, convinto che si può sempre migliorare.

We present the new edition of “The province of Pordenone in figures”, an updated statistical compendium on Western Friuli that monitors and provides information on the main sectors that make up the province’s economy.

Pordenone’s Chamber of Commerce dedicates this publication to local businesses, which are continuously engaged in innovation and internationalisation in order continuously to improve and reinforce competitiveness. It is this evolution, which in this period has been made more difficult by the inauspicious economic climate, that the Chamber of Commerce wishes to accompany and sustain with conviction. But the publication is also dedicated to those who wish to get to know the area in which they live better and to those who are visiting for pleasure or business. The economy of the province of Pordenone is presented here to readers in figures that highlight the characteristics of a dynamic area that is dedicated to work and to business but is also attentive to social matters and education, remembers its roots and is at the same time geared to innovation and is prepared to address increasingly keen market competition and is ready to take up challenges and transform them into opportunities.

Despite the current economic situation, the figures confirm the solidity of an area that draws on the past to rise all the better to the challenges of the future, convinced that there is always room for improvement.

Giovanni Pavan

Presidente
Camera di commercio
Pordenone

Chairman Pordenone
Chamber of Commerce

Una provincia dinamica

Il panorama economico di Pordenone è costellato da alcune grandi aziende e da una miriade di piccole e medie imprese, d’ogni comparto e settore economico, imprese che con la loro creatività e flessibilità hanno prodotto ricchezza e qualità della vita nel territorio.

Fiori all’occhiello dell’area economica pordenonese sono i tre distretti industriali, i cui prodotti di alta qualità sono ormai noti e diffusi in tutto il mondo. Nella pedemontana, il centro di Maniago ha visto svilupparsi la propria millenaria tradizione di forgiatura di lame attraverso le aziende dei coltellinai, ricercati anche dalle produzioni hollywoodiane per la precisione e la ricostruzione delle antiche armi.

Si tratta del Distretto del coltello di Maniago, testimonianza del vivace settore artigianale della provincia, che realizza il 50% della produzione nazionale di coltelli, ma fabbrica anche forbici, cavatappi, articoli per manicure, articoli per uso medico, spatole, lame industriali, posateria: oltre 220 aziende per un totale di quasi 50 milioni di euro di export.

A sud di Pordenone, tra i comuni di Prata di Pordenone, Pasiano di Pordenone e Brugnera, piccoli falegnami artigiani fondarono imprese che in poco tempo hanno conquistato con i propri mobili i mercati italiani ed esteri, divenendo aziende strutturate e moderne.

Oggi in quest’area del nord est si trova una delle più importanti concentrazioni industriali d’Italia nel campo del legno e del mobile. Gli 11 comuni del Distretto del Livenza riuniscono circa 700 aziende e il valore delle esportazioni è significativo, con oltre 800 milioni di euro.

Nel 2006 nel territorio regno del manifatturiero è stato individuato il terzo Distretto industriale, quello della componentistica e termoelettromeccanica, uno dei più ampi d’Italia, con mille aziende e un valore delle esportazioni pari a quasi 2 miliardi e 300 milioni di euro. Esso comprende imprese che fabbricano articoli in gomma e materie plastiche, prodotti in metallo, macchine e apparecchi meccanici.

Oltre alla realtà manifatturiera, la provincia, per sua natura vocata all’export, dà testimonianza di un vivace mondo dei servizi e del commercio, e di un’agricoltura e una cooperazione rigogliose, che si palesano in alcune eccellenze mondiali, tra tutte i prodotti vinicoli e le barbatelle.

In questo contesto la Camera di commercio di Pordenone da più di quarant’anni lavora fattivamente in rete con i centri di competenza economici locali: essa partecipa al Consorzio Universitario di Pordenone, che garantisce un’elevata formazione per gli imprenditori di domani, all’Interporto Centro Ingresso di Pordenone, sistema integrato di infrastrutture per il trasporto delle merci ed il commercio all’ingrosso collegato direttamente alla rete ferroviaria ed alla grande viabilità nazionale, a Pordenone Fiere, con i suoi appuntamenti lungo l’arco dell’anno, e al Polo Tecnologico, che ha individuato nell’innovazione e nella formazione gli strumenti per rilanciare la sfida industriale della città.

A dynamic province

Pordenone’s economy is driven by a few large companies and a host of small and medium-sized enterprises operating in all parts and sectors of the economy. These are businesses whose creativity and flexibility have created wealth and quality of life in the province.

The three industrial districts take pride of place in the economy of the province of Pordenone, their high-quality products being known and widely sold throughout the world.

Located at the foot of the mountains, the Maniago industrial district has a thousand-year tradition of forging blades, which has been developed by master cutlers into specialized companies. Because of their precision and ability to reproduce antique arms, these firms in Maniago are even sought out by Hollywood film directors.

The Maniago cutlery-making district reflects the strong craft traditions of the province, which produces some 50% of all the knives made in Italy, and also manufactures scissors, corkscrews, manicure implements, articles for medical use, brushes, industrial blades and tableware; over 220 companies earn almost 50 million euros in exports.

South of Pordenone, between the towns of Prata, Pasiano and Brugnera, humble cabinet makers founded companies whose furniture quickly enjoyed great success on Italian and foreign markets.

Today, this region of the Northeast hosts some of Italy’s largest industrial districts in the field of woodworking and furniture.

The 11 municipalities in the Livenza district host about 700 companies and the value of their exports is significant: over 800 million euros.

In 2006 the third industrial district was identified in this manufacturing province: the components and heating engineering district was identified. This is one of the largest in Italy, with a thousand companies whose annual exports amount to almost 2.3 billion euros.

It comprises companies that manufacture products made of rubber and plastics, metal products, and mechanical machines and appliances. In addition to manufacturing, the province is by its nature strongly geared to export. This is reflected by a thriving services and commercial sector and flourishing agriculture and cooperatives that are world leaders in some areas, especially in the area of wines and vine cuttings. In this area the Chamber of Commerce of Pordenone has been working closely for over forty years with the University Consortium of Pordenone, which ensures a high level of education for tomorrow’s entrepreneurs, with Pordenone’s Interporto Centro Ingresso, which is an integrated system of infrastructures for transporting goods and for wholesale commerce that is connected directly to the railway network and to major roads, with Pordenone Fiere, which runs events throughout the year and the Technological Centre that has identified innovation and training as the tools for rising to the new industrial challenge facing the town.





Un ponte per l'Europa A gateway to Europe

La provincia di Pordenone è racchiusa fra la provincia di Udine, a nord-est e le tre province venete di Belluno e Treviso, a ovest, e di Venezia a sud.
Pur non essendo una provincia di confine, da Pordenone si giunge in territorio austriaco, con un percorso di 180 km e in territorio sloveno, con un percorso di 88 km.

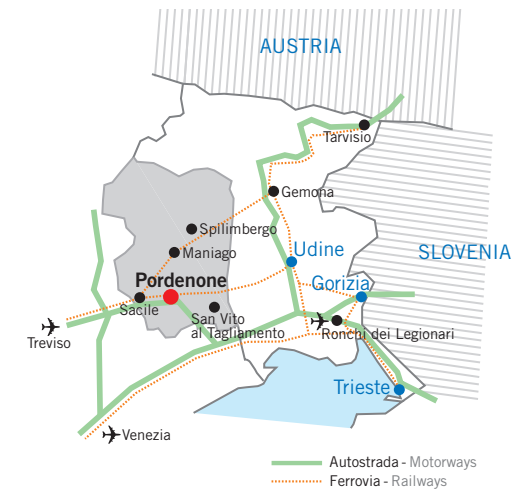
The province of Pordenone is surrounded by the province of Udine (to the north-west), the provinces of Belluno and Treviso (to the east) and the province of Venice (to the south).
Even though the province of Pordenone has no international border, Austria is only 180 km away, and Slovenia lies only 88 km to the east.



La dotazione infrastrutturale Infrastructures

Autostrade: attraverso la A28 Pordenone è collegata a Portogruaro e alla A4 "Serenissima" Venezia - Trieste
Ferrovia: per Pordenone passa la linea ferroviaria Mestre (Ve)-Udine-Trieste
Porti: la provincia di Pordenone non ha sbocchi diretti sul mare, ma nelle vicinanze si trovano tre strutture portuali piuttosto importanti: Trieste, Monfalcone (Go) e Venezia.
Aeroporti: l'aeroporto regionale si trova a Ronchi dei Legionari, altri aeroporti vicini sono Treviso e Venezia.

Motorways: The A28 connects Pordenone to Portogruaro and to the A4 Venice-Trieste "Serenissima"
Rail: The Mestre (near Venice)-Udine-Trieste line passes through Pordenone
Ports: Although the province of Pordenone has no direct outlet to the sea, three important port facilities are located in the vicinity: Trieste, Monfalcone (near Gorizia) and Venice
Airports: The regional airport is located in Ronchi dei Legionari, and the airports of Treviso and Venice are nearby.



Territorio

The local area

Pordenone è la provincia più occidentale fra le quattro che compongono la Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia. Le altre tre province sono: Trieste (città capoluogo), Gorizia e Udine. Il territorio, dal punto di vista orografico, è nettamente suddiviso in tre fasce: a nord un'ampia zona montana, al centro una parte collinare ed infine a sud una vasta area pianeggiante. Pordenone è una provincia relativamente giovane, essendo stata istituita nel 1968. La superficie complessiva è di 2.273 kmq, pari al 29% della superficie regionale. Il territorio provinciale è suddiviso in 51 comuni.

The province of Pordenone is the westernmost of the four provinces making up the Friuli Venezia Giulia Region. The other three are Trieste (the regional capital), Gorizia and Udine. The geography of the province is cleanly divided into three areas. To the north, there's a wide mountainous region; in the center, a hilly part; and finally to the south, a vast plain. Created in 1968, the province of Pordenone is relatively new. It has a total surface area of 2,273 square kilometers that makes up 29% of the Friuli Venezia Giulia Region, and is subdivided into 51 municipalities.



Principali distanze chilometriche con Pordenone Distances between Pordenone and important locations

Città City	km	Confine di Stato International border	km	Porti Ports	km	Aeroporti Airports	km
Udine	50	Slovenia / Go	88	Trieste	114	Trieste	83
Gorizia	95	Slovenia / Ts	115	Monfalcone	86	Venezia	85
Trieste	114	Austria / Tarvisio	180	Venezia	88	Treviso	55
Venezia	88			Genova	476	Milano Malpensa	385
Milano	350					Verona	195
Roma	606					Bologna	229

Fonte/Source: Google maps Italia

Comuni e superficie territoriale per zona altimetrica Municipalities and surface area by geographic zone

	Montagna Mountains	Collina Hills	Pianura Plain	Totale Total
Comuni Municipalities	10	15	26	51
kmq Sq. Km.	802,7	548,5	922,0	2.273,2

Fonte/Source: ISTAT

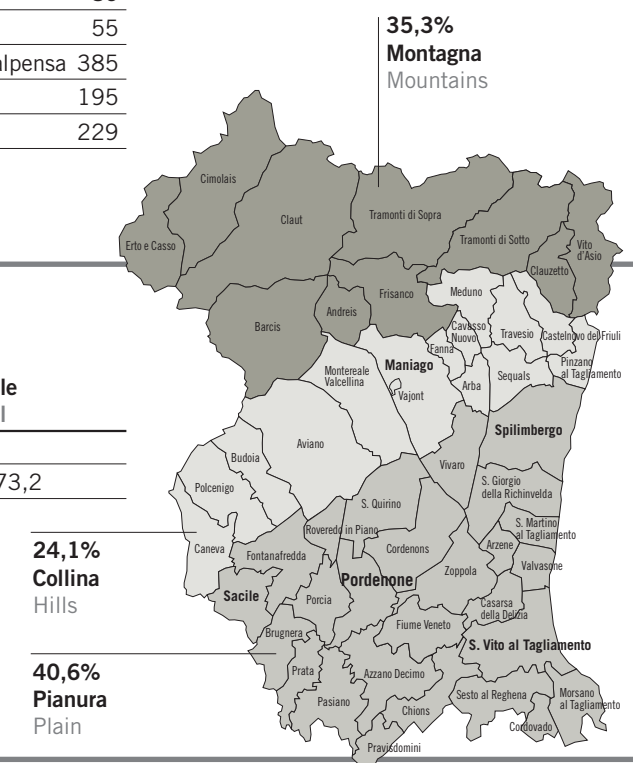


Foto nella pagina accanto di Lorenzo Cardin



Popolazione Population

I residenti in provincia a fine 2008 ammontavano a 312.359, dato che colloca Pordenone al 68° posto fra le 107 province italiane. Le famiglie erano 128.424, con una media di 2,4 componenti. I maschi rappresentano il 49,1% circa della popolazione, le femmine il 50,9%. L'età media della popolazione è piuttosto elevata, visto che il 20,1% dei residenti ha almeno 65 anni. Tale percentuale è comunque inferiore a quella di molte realtà del Centro-Nord Italia.

In provincia ci sono mediamente 137,4 abitanti per kmq, contro i 156,7 della regione Friuli Venezia Giulia e i 199,3 della media nazionale. Una bassa densità abitativa che è confermata anche dal fatto che appena il 16,5% dei residenti si concentra nel comune capoluogo e che fra gli altri comuni della provincia soltanto Sacile supera di poco la soglia dei 20.000 abitanti. La popolazione provinciale negli ultimi anni è aumentata soprattutto a seguito della costante crescita dei cittadini stranieri residenti. A fine 2007 erano 28.781, cioè ben il 9,4% della popolazione complessiva. La provincia di Pordenone risulta al 34° posto fra le 107 province italiane per numero di stranieri residenti e si colloca addirittura al 10° posto per incidenza della popolazione straniera sul totale. I Paesi maggiormente rappresentati sono: la Romania, da cui giungono il 22% degli stranieri residenti, l'Albania con il 20,3% ed il Ghana con il 10,1%.

At the end of 2008 there were 312,359 thousand residents in the province, which puts Pordenone in 68th place amongst Italy's 107 provinces. There were 128,424 families, whose average size was 2.4 members. Males account for approximately 49.1% of the population and females for about 50.9%. The average age of the population is rather high as 20.1% of the residents are at least 65 years of age. This percentage is nevertheless less than in many other areas of central and northern Italy. There are 137.4 inhabitants per square kilometre in the province of Pordenone; in the Friuli Venezia Giulia Region to which the province belongs there are 156.7 per square kilometre and the corresponding figure for Italy as a whole is 199.3. The low population density is also confirmed by the fact that only 16.5% of the residents live in the province's main town and only the municipality of Sacile has a population of slightly more than 20 thousand. The province's population has increased over the last few years above all because of the continuous increase in foreign residents. At the end of 2007 there were 28,781, constituting 9.4% of the total population. In terms of foreign residents the province of Pordenone ranks 34th out of Italy's 107 provinces and is in fact in 10th place in terms of the proportion of foreign residents out of the total population. The largest contingents of foreign residents are citizens of the following countries: Romania, accounting for 22% of the foreign residents, followed by Albania at 20.3% and Ghana at 10.1%.

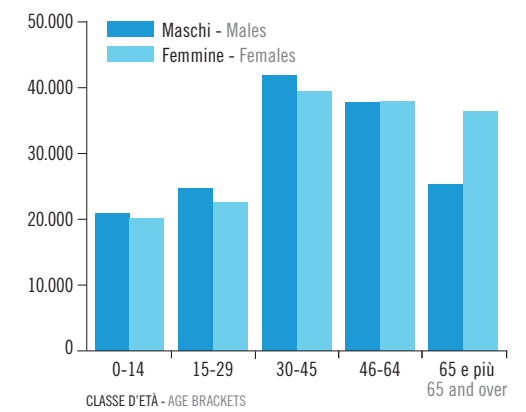


Popolazione residente per sesso e classe d'età Resident population listed by sex and age

Età Age	Maschi Males	Femmine Females	Totale Total
0-14	21.301	20.076	41.377
15-29	24.318	22.539	46.857
30-45	41.997	39.531	81.528
46-64	37.972	38.008	75.980
65 e più 65 and over	25.395	36.527	61.922
Totale Total	150.983	156.681	307.664

Fonte/Source: ISTAT

Dati/Data as of: 1.1.2008

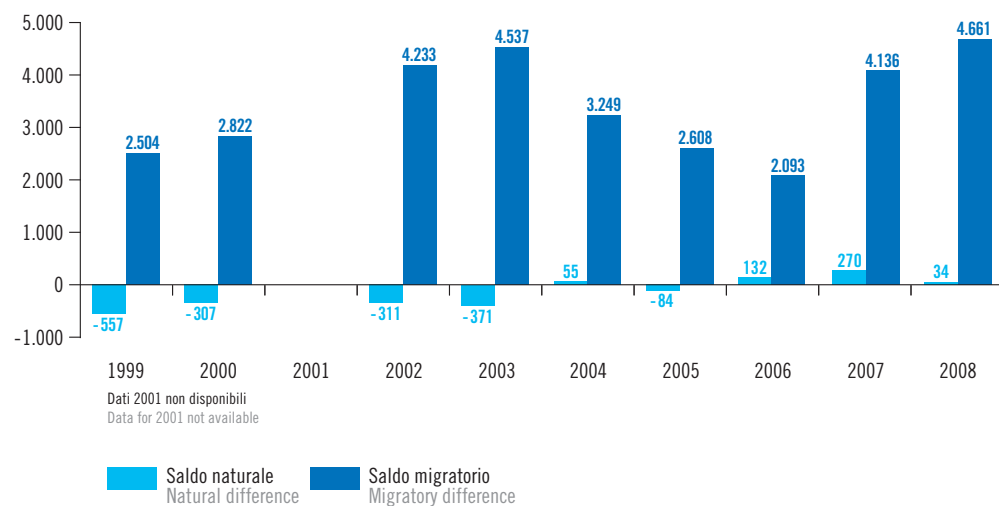


Popolazione residente e movimento anagrafico Resident population and population gains/losses

N. residenti No. of residents	N. comuni No. of municipalities	Totale residenti Total residents	Saldo naturale Natural difference	Saldo migratorio Migratory difference
< 1.000	10	5.148	-41	10
da-from 1.000 a-to 5.000	21	49.974	-99	870
da-from 5.000 a-to 10.000	10	75.234	158	1.047
> 10.000	10	182.003	16	2.734
Totale provincia Total for province	51	312.359	34	4.661
Comune capoluogo Municipality Provincial capital		51.461	-84	694

Fonte/Source: ISTAT

Dati/Data as of: 31.12.2008

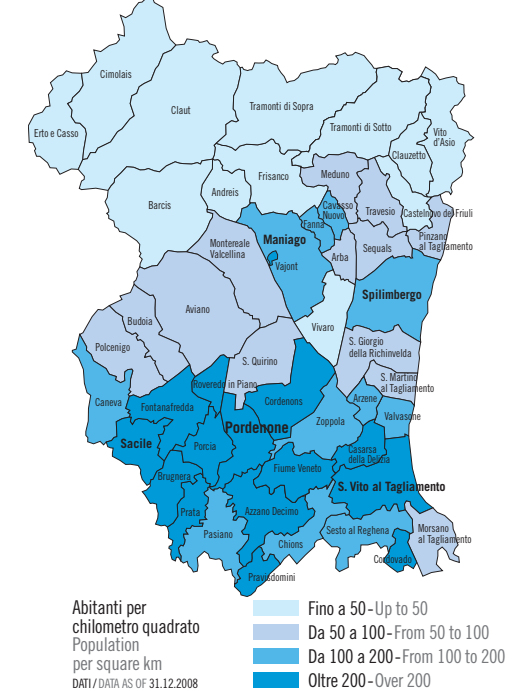


Dati 2001 non disponibili
Data for 2001 not available

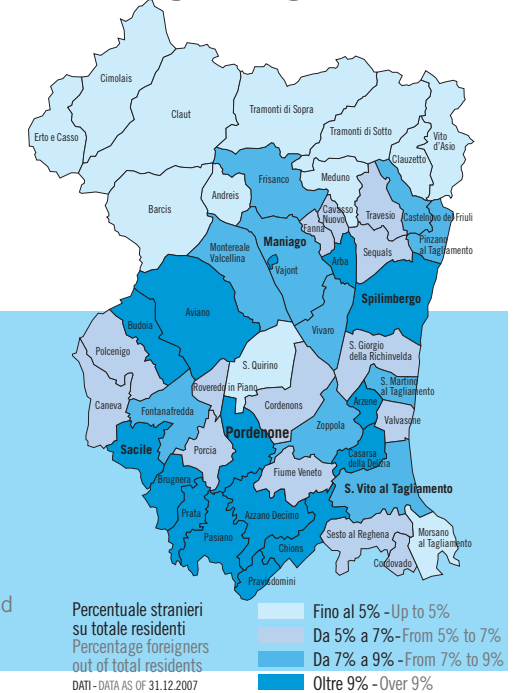
Saldo naturale
Natural difference

Saldo migratorio
Migratory difference

Densità popolazione - Population density



Incidenza stranieri Percentage of foreigners



Glossario Glossary

Popolazione residente: persone iscritte all'anagrafe comunale.

Saldo naturale: differenza tra il numero dei nati, in Italia o all'estero, da persone residenti nel territorio e il numero dei morti residenti.

Saldo migratorio: differenza tra il numero degli iscritti e il numero dei cancellati dai registri anagrafici per trasferimento della residenza o per altri motivi.

Resident population: persons listed in the official municipal register.

Natural difference: difference between the number of births to area residents (In Italy or abroad) and the number of resident deaths.

Migratory difference: the difference between the number of people listed on municipal registers and the number cancelled from the registers due to change of residence or other reasons.

Foto nella pagina accanto di Lorenzo Cardin



Occupazione

Employment

Il mercato del lavoro in provincia di Pordenone è composto da 138 mila occupati e 6 mila disoccupati, per un totale di forza lavoro pari a circa 143 mila unità. Ben il 57,2% degli occupati sono maschi.

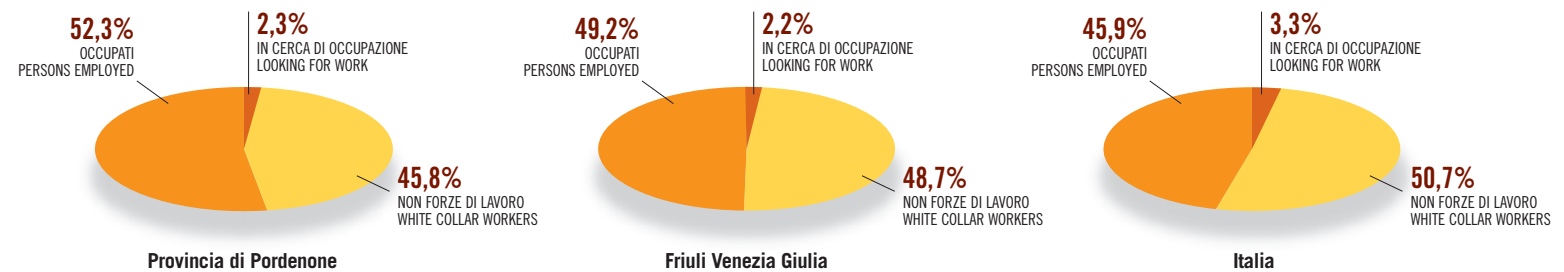
Fra le persone in età lavorativa, che hanno cioè dai 15 ai 64 anni, coloro che hanno un'occupazione rappresentano il 67,1% del totale (dato medio Italia pari a 58,7%). La differenza fra i sessi rimane piuttosto marcata: tale percentuale sale infatti al 75,7% per i maschi, mentre è solamente del 58,1% per le femmine.

La provincia presenta una concentrazione di occupati nel settore dell'industria pari al 41,3%, nettamente superiore al dato regionale (33,8%) e alla media nazionale (29,7%). Per simmetria la quota di occupati nei servizi risulta inferiore. Pordenone inoltre ha un tasso di disoccupazione modesto, calcolato per il 2008 nel 3,9%. Questo stesso indicatore per l'Italia è pari a 6,7%, per l'Europa a 27 Paesi a 7%, per gli Stati Uniti a 5,8% e per il Giappone a 4%.

The labour market in Pordenone consists of 138 thousand people in employment and 6 thousand unemployed people, the workforce totalling approximately 143 thousand people. 57.2% of the workforce is male. 67.1% of those of working age, i.e. of those between 15 and 64 years of age, are employed (average figure for Italy: 58.7%). The difference between the sexes is still rather marked: 75.7% of the males are employed whilst only 58.1% of females work. 41.3% of the workforce is employed in manufacturing, significantly more than the regional average (33.8%) and the national average (29.7%). A correspondingly smaller percentage works in the services sector. Pordenone's unemployment rate is also low. In 2008 it amounted to approximately 3.9%. The unemployment figure for Italy, for example, is 6.7%, for the 27 countries of the European Union 7%, 5.8% for the United States and 4% for Japan.

Popolazione di 15 anni e oltre per sesso e condizione professionale (dati in migliaia)
Population aged 15 and over by gender and professional status (figures in thousands)

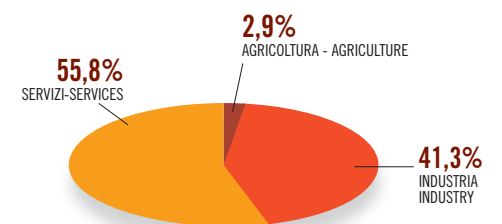
	Occupati Persons employed		In cerca di occupazione Looking for work		Forze di lavoro Blue collar workers		Non forze di lavoro White collar workers		Totale Total
	Numero Number	% sul totale % of total	Numero Number	% sul totale % of total	Numero Number	% sul totale % of total	Numero Number	% sul totale % of total	
Maschi Males	79	61,7	3	2,3	82	64,1	46	35,9	128
Femmine Females	58	43,0	3	2,2	61	45,2	74	54,8	135
Totale Total	138	52,3	6	2,3	143	54,2	121	45,8	264



Occupati per settore d'impiego - Employed persons, by sector

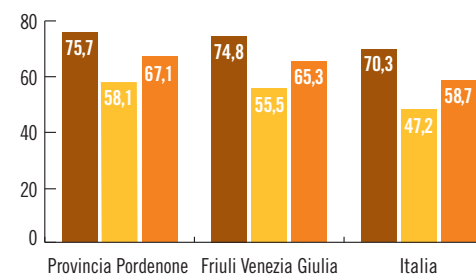
Migliaia di persone Thousands of persons	Agricoltura Agriculture		Industria Industry		Servizi Services		Totale Total	
	totale occupati total employed	di cui dipendenti out of total employees	totale occupati total employed	di cui dipendenti out of total employees	totale occupati total employed	di cui dipendenti out of total employees	totale occupati total employed	di cui dipendenti out of total employees
N° Occupati No. persons employed	4	1	57	50	77	60	138	111
% composizione % composition	2,9%	0,9%	41,3%	45%	55,8%	54,1%	100%	100%
% dipendenti sul totale % employees of total	25%	87,7%	77,9%	80,4%				

Totale occupati per settore d'impiego
Total employed persons by sector

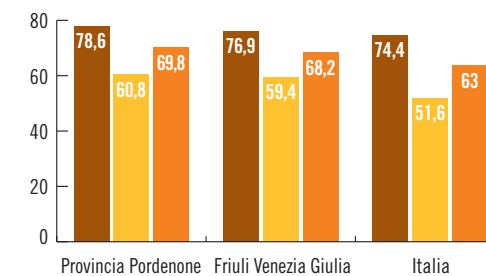


Anno 2008 (valori percentuali) - Year 2008 (percentages)

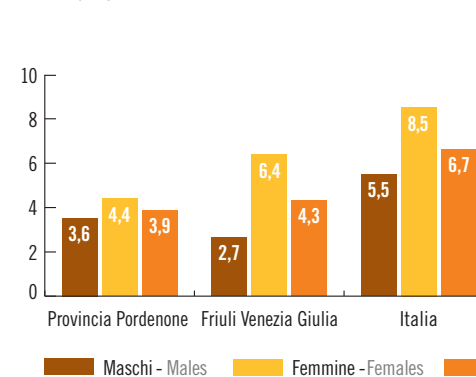
Tasso di occupazione
Employment rate



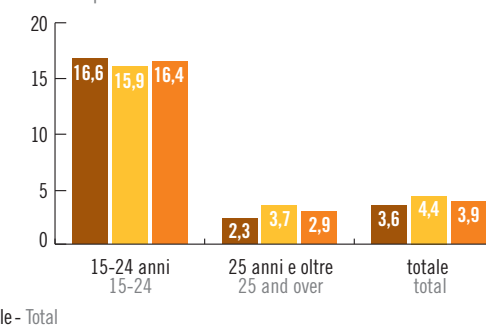
Tasso di attività
Labour force penetration



Tasso di disoccupazione
Unemployment rate

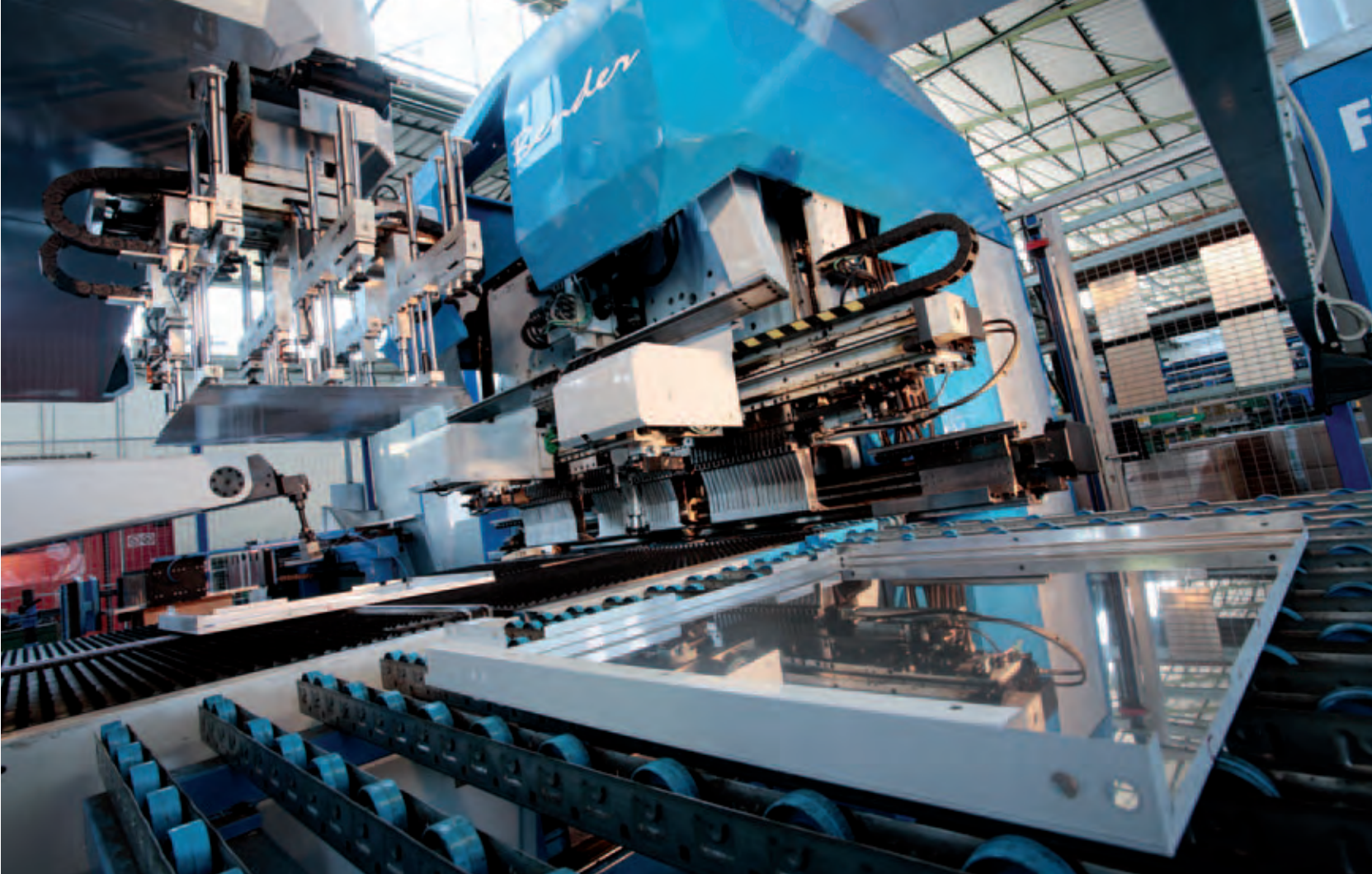


Tasso di disoccupazione per classe d'età nella Provincia di Pordenone
Unemployment rate by age bracket in the province of Pordenone



Glossario Glossary

Forze di lavoro: comprendono le persone occupate e quelle in cerca di occupazione.
Tasso di attività: rapporto fra le persone appartenenti alle forze di lavoro e la popolazione in età lavorativa (da 15 a 64 anni).
Tasso di occupazione: rapporto fra gli occupati e la popolazione in età lavorativa (da 15 a 64 anni).
Tasso di disoccupazione: rapporto fra le persone in cerca di occupazione e le forze di lavoro.
Tasso di disoccupazione giovanile: rapporto fra le persone tra 15 e 24 anni in cerca di occupazione e le forze di lavoro nella stessa classe di età.
Work force: The total number of persons who are employed or are looking for employment.
Labour force penetration: The ratio of the work force to total population aged 15 and over.
Employment rate: The ratio of persons employed to population of working age (15 to 64 years).
Unemployment rate: The ratio between the number of persons looking for work and persons in the work force.
Youth unemployment rate: The ratio of persons aged 15 to 24 who are looking for work to persons in the work force of the same age bracket.



Imprese e industria

Businesses and industry

At the end of 2008 Pordenone, with its 26,477 active companies, ranks 79th among the 104 Italian provinces that have established the Register of Companies. A small province, but dynamic and productive. Compared to the national data, it is noted that in the local context, industry and agriculture carry more weight. The situation is opposite in the sectors of construction, services and, above all, commerce and catering. In the province, the industrial sector is essentially composed of manufacturing companies, while companies that carry out activities of "mineral extraction" and "production and distribution of electricity, water and gas" represent a percentage less than 2%. The province of Pordenone is in 60th place in the ranking of 104 Italian provinces for the number of manufacturing companies and recovers almost twenty positions. This testifies to the province's strong industrial vocation. The main products are furniture and machinery, which is also reflected in the recognised specialised industrial districts.

At the end of 2008 Pordenone, had 26,477 registered companies and was 79th out of the 104 Italian provinces that have a Register of Companies. The province is thus small but dynamic and productive. Industry and agriculture play a part that is greater than the national average. On the other hand, the building trade, services and above all commerce and catering are less important than they are at the national level. The industrial sector in the province of Pordenone mainly consists of manufacturing companies. Firms that engage in the "extraction of minerals" and the "production and distribution of electricity, water and gas" comprise less than 2% of the total. Out of the 104 provinces in Italy, the province of Pordenone is in 60th place in terms of number of manufacturing companies and has thus moved up almost twenty places. This bears witness to the province's strong industrial base. The main products are furniture and machinery, which is also reflected in the recognised specialised industrial districts.

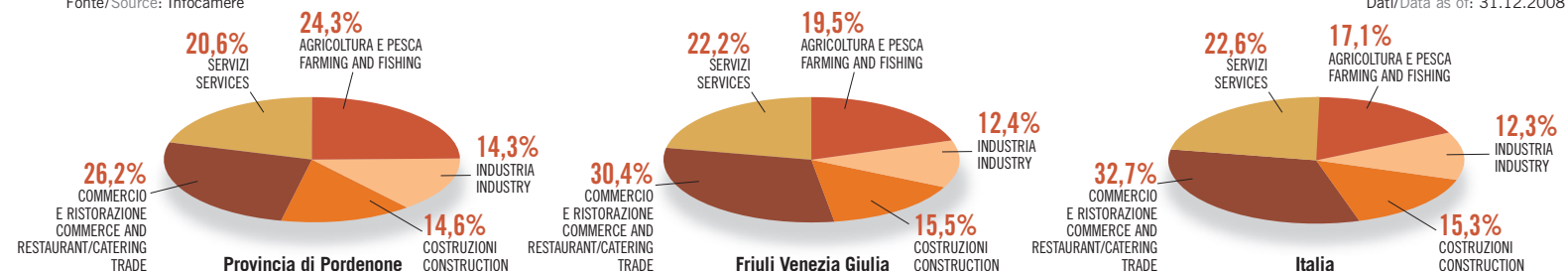


Imprese attive per settore, forma giuridica e localizzazioni - Companies in business, listed by sector, type and business units

Attività economica Economic sector	Ditte individuali One-man businesses	Società di persone Partnerships	Società di capitale Stock companies	Altre forme Other types	Totale imprese Total no. of companies	Totale localizzazioni Total no. of business units
Agricoltura e pesca Farming and fishing	5.796	510	54	64	6.424	6.590
Industria Industry	1.322	1.122	1.294	34	3.772	4.742
Costruzioni Construction	2.736	702	419	13	3.870	4.171
Commercio e ristorazione Commerce and restaurant/catering trade	4.329	1.777	788	44	6.938	8.664
Servizi Services	2.414	1.381	1.484	174	5.453	6.853
Imprese non classificate Unclassified companies	6	2	9	3	20	87
Totale Total	16.603	5.494	4.048	332	26.477	31.107

Fonte/Source: Infocamere

Dati/Data as of: 31.12.2008

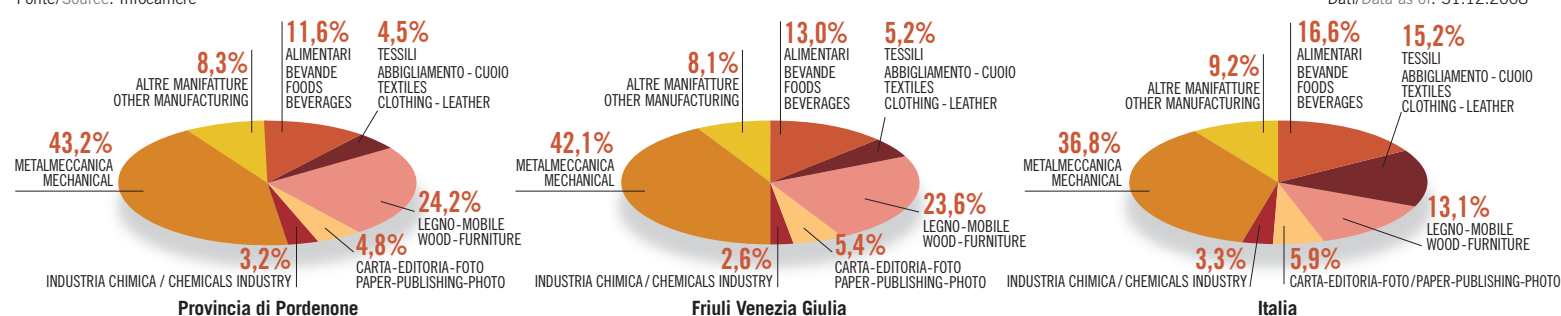


Imprese attive del settore industria per forma giuridica e localizzazioni - Companies in the industrial sector, listed by type and business units

Attività economica Economic sector	Ditte individuali One-man businesses	Società di persone Partnerships	Società di capitale Stock companies	Altre forme Other types	Totale imprese Total no. of companies	Totale localizzazioni Total no. of business units
Estrazione di minerali Extraction of minerals	1	3	19	2	25	51
Alimentari e bevande Foods and beverages	197	175	50	12	434	514
Tessili/abbigliamento/cuoio Textiles/clothing/leather	91	42	37	-	170	193
Legno e mobile Wood and furniture	248	285	372	1	906	1.135
Carta/editoria/foto Paper/publishing/photo	58	64	54	5	181	211
Industria chimica Chemicals industry	21	30	68	2	121	190
Metalmeccanica Mechanical	570	445	594	8	1.617	1.975
Altre manifatture Other manufacturing	135	77	97	2	311	430
Energia elettrica/gas/acqua Electricity/gas/water	1	1	3	2	7	43
Totale Total	1.322	1.122	1.294	34	3.772	4.742

Fonte/Source: Infocamere

Dati/Data as of: 31.12.2008



Deposito di brevetti nazionali ed europei Italian and European patents registered

Tipologia di brevetti - Type of patent	2003	2004	2005	2006	2007	2008
Invenzioni Inventions	91	91	97	109	91	98
Modelli di utilità Utility models	38	23	38	46	42	34
Disegni e modelli Drawings and models	15	14	5	17	20	20
Marchi Trademarks	143	189	203	214	214	203
Traduzioni di brevetti europei Translations of European patents	179	219	217	282	108	207
Totale Total	466	536	560	668	475	562

Fonte/Source: CCIAA di Pordenone

Foto nella pagina accanto: archivio Comet-Tecnoinox srl

Glossario Glossary

Impresa: è l'esercizio professionale di una attività economica organizzata al fine della produzione o dello scambio di beni o di servizi. L'impresa può essere plurilocalizzata se svolge la propria attività in più luoghi (unità locali o localizzazioni).
Registro Imprese: è un registro informatico pubblico previsto dal Codice civile, tenuto presso ciascuna Camera di commercio, al quale tutti i soggetti che esercitano un'attività economica devono iscriversi e successivamente denunciare i principali atti e fatti riguardanti l'impresa. La principale funzione del Registro è di pubblicità legale.
Enterprise: work practiced professionally in order to produce goods or for the exchange of goods and services. The enterprise may be made up of several business units if the work is carried out in several different locations (local or business units).
Register of Enterprises: this is a public computerised register provided for by the Civil Code and kept by each Chamber of commerce, which all subjects who carry on a trade must register with, providing the main details concerning their business. The main function of the Register is lawful advertising.



Distretti industriali

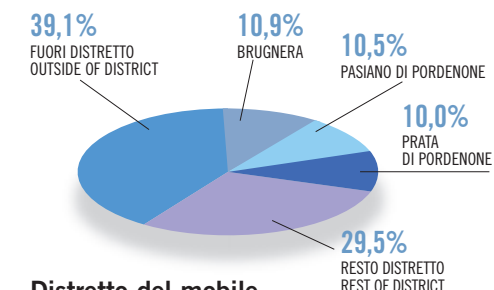
Industrial districts

Il tema dei distretti industriali merita una trattazione specifica, vista l'importanza dell'industria manifatturiera per l'economia della provincia e la valenza strategica assunta da questa forma di organizzazione del processo produttivo in ambito locale, come pure a livello nazionale. La regione Friuli Venezia Giulia ha riconosciuto la presenza di tre distretti industriali in provincia di Pordenone: quello del mobile dell'Altolivenza, quello del coltello del maniaghese e infine quello della componentistica e della meccanica. Del distretto del mobile fanno parte 11 comuni, anche se oltre il 50% delle imprese distrettuali è situato nei comuni di Brugnera, Pasiano di Pordenone e Prata di Pordenone. Il distretto del coltello è composto da 9 comuni, ma più del 75% delle imprese distrettuali è ubicato nel comune di Maniago. La lavorazione dei prodotti avviene in modo artigianale e oltre ai coltelli vengono fabbricate forbici e lame di alta qualità. Il distretto della componentistica e della meccanica è formato da 15 comuni e si caratterizza per l'ampia varietà delle filiere produttive e dei prodotti finali che riguardano la meccanica ma anche la gomma - plastica. Va rilevato che a partire da marzo 2009 questo distretto è stato sostituito dal Distretto della componentistica e termoelettromeccanica che comprende, oltre ai comuni della provincia di Pordenone, anche 10 comuni della confinante provincia di Udine.

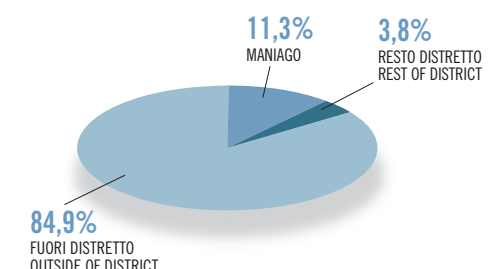
The theme of industrial districts merits special notice in view of the importance of manufacturing industry for the economy of the province and the strategic value of this type of organisation of the productive process both locally and nationally. The Friuli Venezia Giulia Region has recognised the existence of three industrial districts in the province of Pordenone: the Altolivenza furniture district, the Maniago cutlery district and the mechanical products and components district. The furniture district comprises 11 municipalities, although more than 50% of the district's businesses are located in the municipalities of Brugnera, Pasiano di Pordenone and Prata di Pordenone. The cutlery district consists of 9 municipalities but more than 75% of the districts businesses are located in the municipality of Maniago. Its hand-made products include knives but also scissors and high-quality blades. The mechanical products and components district consists of 15 municipalities and comprises a wide variety of dies and threaders and final products that include both mechanical and rubber and plastic products. Since March 2009 this district has been replaced by the components and heating engineering district that comprises not only the province of Pordenone but also 10 municipalities in the neighbouring province of Udine.

Distretto del mobile dell'Altolivenza - Altolivenza furniture district

Comuni Municipalities	Unità locali - Local units			U.L. del settore su totale attivo L.U. in sector as % of total
	legno wood	mobile furniture	totale settore total for sector	
Brugnera	26	98	124	11,4%
Pasiano di Pordenone	32	87	119	13,3%
Prata di Pordenone	23	90	113	12,5%
Sacile	30	51	81	3,8%
Azzano Decimo	24	49	73	5,0%
Pravidomini	29	34	63	15,2%
Fontanafredda	19	31	50	4,3%
Chions	7	17	24	4,0%
Caneva	5	13	18	3,0%
Budoia	7	8	15	8,0%
Polcenigo	2	9	11	3,6%
Totale distretto Total for district	204	487	691	7,1%
Altri comuni Other municipalities	208	236	444	2,1%
Totale provinciale Total for province	412	723	1.135	3,6%



Distretto del mobile
Furniture district



Distretto della coltelleria
Cutlery district

Distretto della coltelleria di Maniago - Maniago cutlery district

Comuni Municipalities	Unità locali - Local units		U.L. del settore su totale attivo L.U. in sector as % of total	
	coltellerie cutlery factories	attività collegate related businesses		
Maniago	125	38	163	14,9%
Montereale Valcellina	6	13	19	4,6%
Sequals	5	10	15	6,9%
Vivaro	5	4	9	5,0%
Meduno	1	3	4	2,5%
Cavasso Nuovo	1	1	2	2,3%
Fanna	2	-	2	2,1%
Vajont	2	-	2	2,6%
Arba	1	-	1	0,9%
Totale distretto Total for district	148	69	217	8,9%
Altri comuni Other municipalities	415	808	1.223	4,3%
Totale provinciale Total for province	563	877	1.440	4,6%

Distretto della componentistica e della meccanica Engineering and components district

Comuni Municipalities	Unità locali - Local units		U.L. del settore su totale attivo L.U. in sector as % of total
	meccanica engineering	totale attivo total in business	
Pordenone	160	5.540	2,9%
Porcia	119	1.277	9,3%
Fiume Veneto	102	1.089	9,4%
Azzano Decimo	100	1.453	6,9%
San Quirino	81	568	14,3%
San Vito al Tagliamento	79	1.398	5,7%
Fontanafredda	74	1.155	6,4%
Cordenons	71	1.326	5,4%
Zoppola	60	919	6,5%
Roveredo in Piano	42	467	9,0%
Chions	41	596	6,9%
Aviano	32	875	3,7%
Casarsa della Delizia	22	782	2,8%
Polcenigo	17	306	5,6%
Budoia	8	187	4,3%
Totale distretto Total for district	1.008	17.938	5,6%
Altri comuni Other municipalities	627	13.169	4,8%
Totale provinciale Total for province	1.635	31.107	5,3%

Fonte per tutti i dati/Source: Infocamere 31.12.2008

Foto nella pagina accanto da sinistra: prima archivio Dall'Agnese; terza archivio Consorzio Coltellinai Maniago

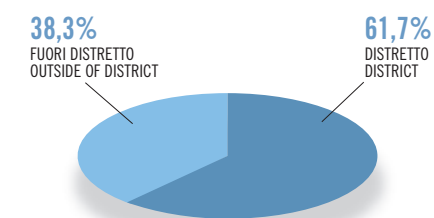
Glossario Glossary

Distretto industriale: è una concentrazione di piccole e medie imprese manifatturiere tra loro indipendenti, specializzate in una determinata filiera produttiva, localizzate in un determinato territorio.

Le imprese del distretto intrattengono rapporti reticolari e il contesto ambientale facilita la propagazione delle conoscenze. I distretti della provincia di Pordenone sono individuati con delibere della Giunta Regionale che definiscono l'area distrettuale e le attività economiche ricomprese.

Industrial district: A collection of independent, small and mid-sized manufacturing companies that specialize in a certain type of production and are situated in a certain area.

The companies in a district form a tight-knit group, and the industrial environment promotes the sharing of know-how. Industrial Districts in the province of Pordenone are identified by resolutions passed by the Regional Council which define the extent of the area and the types of businesses it comprises.



Distretto della meccanica
Engineering district



Agricoltura Agriculture

Apprezzamenti coltivati a cereali, soprattutto mais, e vigneti. Questo è ciò che vede chi attraversa la campagna pordenonese. E sono queste le principali coltivazioni delle numerose imprese agricole presenti in provincia. A fine 2008 erano 6.424 pari al 24,3% del totale. Si tratta in prevalenza di ditte individuali di modeste dimensioni: il 90,2% delle aziende agricole è infatti costituito in forma di impresa individuale.

Fra i vini locali vi sono produzioni di pregio, tanto che nel pordenonese sono presenti due zone DOC: quella del "Friuli Grave" e quella del "Lison Pramaggiore". Inoltre Rauscedo, frazione del comune di San Giorgio della Richinvelda, è considerata la capitale mondiale dei vivai per viti; sul territorio è diffusa anche la produzione di mele e kiwi.

In ambito zootecnico prevalgono gli allevamenti di suini e bovini.

In provincia è notevolmente sviluppato l'allevamento di trote, grazie alla ricchezza di acque.

A patchwork quilt on which cereals, especially maize, are grown and vineyards. This is what one sees when travelling through the Pordenone countryside. These are the main crops grown in the province's many agricultural businesses. At the end of 2008 there were 6,424, amounting to 24.3% of the total.

They are mainly small individual businesses: 90.2% of the farms are in fact individual businesses.

The province of Pordenone boasts two DOC, controlled-origin, wine-producing zones: "Friuli Grave" and "Lison Pramaggiore". Further, Rauscedo, in the municipality of San Giorgio della Richinvelda, is considered to be the world grapevine nurseries capital. Apples and kiwis are also widely grown in the province.

Pigs and cattle predominate in terms of animal husbandry.

Owing its abundant water supplies, trout farms have also developed significantly in the province of Pordenone.

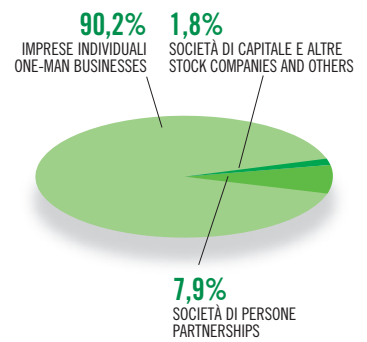


Imprese attive per settore, forma giuridica e localizzazioni - Companies in business, listed by sector, type and business units

Attività economica Economic sector	Ditte individuali One-man businesses	Società di persone Partnerships	Società di capitale Stock companies	Altre forme Other types	Totale imprese Total no. of companies	Totale localizzazioni Total no. of business units
Agricoltura, caccia e relativi servizi Agriculture, hunting and relative services	5.739	492	50	59	6.340	6.491
Silvicoltura e utilizzazione aree forestali Forestry and use of forests	47	7	1	5	60	60
Pesca, piscicoltura e servizi connessi Fishing, fish farming and associated services	10	11	3	0	24	39
Totale Total	5.796	510	54	64	6.424	6.590

Fonte/Source: Infocamere

Dati/Data as of: 31.12.2008



Principali coltivazioni - Principal crops

Colture - Crop	Superficie in ettari Surface area in hectares	Produzione - Production	
		quintali per ettaro quintals per ettaro	totale in quintali totale in quintals
Mais Corn	50.267	110	5.529.370
Fumento Wheat	5.720	60	343.200
Orzo Barley	5.917	50	295.850
Barbabietola Beets	422	400	168.800
Soia Soy	13.490	30	404.700
Uva da vino Wine grapes	4.970	100	497.000
Melo Apples	253	350	88.550
Actinidia Kiwi	156	200	31.200

Fonte/Source: Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia

Dati/Data as of: 2007

Produzione di uva DOC (migliaia di quintali) Production of DOC controlled-origin grapes (in thousands of quintals)

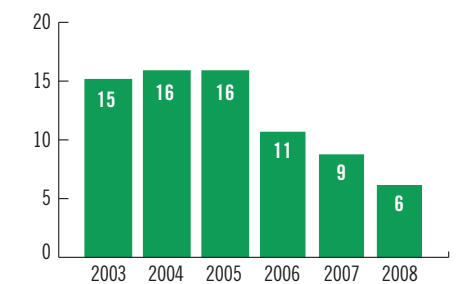
Fonte/Source: CCIAA Ufficio Agricoltura



Bestiame di grossa taglia (numero capi) - Large livestock (in number of heads)

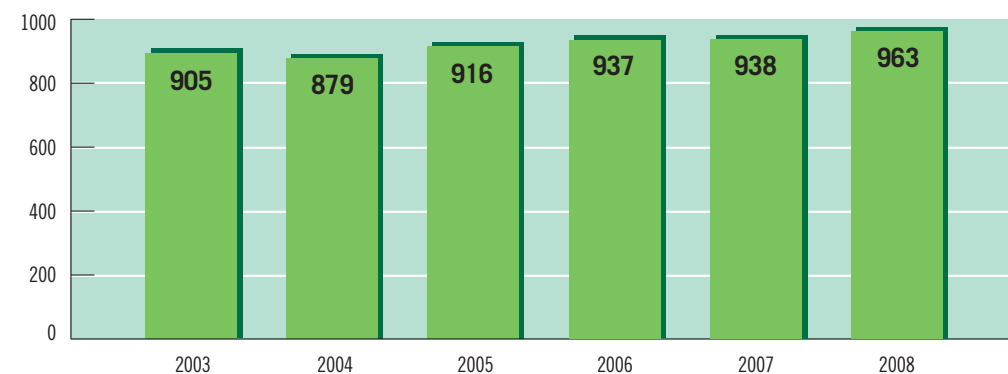
Allevamenti - Breeding farms	2004	2005	2006	2007	2008
Bovini e bufalini Cattle and buffalo	37.997	37.185	37.273	36.359	35.218
Ovini Sheep	4.431	4.500	4.700	5.648	5.648
Caprini Goats	1.900	2.000	1.750	1.478	1.640
Equini Horses	620	590	560	560	630
Suini Pigs	121.400	133.500	135.100	134.000	134.000

Fonte/Source: Rilevazione estimativa sulla consistenza degli allevamenti - ISTAT



■ Friuli Grave
■ Lison Pramaggiore

Produzione di latte destinato all'alimentazione umana (migliaia di quintali) Milk production for human consumption (in thousands of quintals)



Fonte/Source: Rilevazione estimativa sulla consistenza degli allevamenti - ISTAT



Nella pagina accanto, prima foto da destra fornita da Coldiretti



Commercio e ristorazione

Commerce and catering

Il commercio e la ristorazione sono le attività nelle quali la provincia di Pordenone evidenzia la minore specializzazione. A fine 2008 le imprese del commercio iscritte al Registro Imprese di Pordenone erano 5.714: il 12,7% effettuavano attività di "commercio, manutenzione e riparazione di autoveicoli e motocicli; vendita al dettaglio di carburanti per autotrazione", il 42% attività di "commercio all'ingrosso e intermediari del commercio" e il rimanente 45,3% attività di "commercio al dettaglio; riparazione di beni personali e per la casa". A fine anno 2008 sono stati censiti 145 esercizi della grande distribuzione, cioè il 27,1% delle strutture del Friuli Venezia Giulia, che davano lavoro ad oltre 2.000 persone, in prevalenza donne. La città di Pordenone è penalizzata da un tasso di crescita dei prezzi al consumo più sostenuto rispetto alla media nazionale: dal 1995 al 2008 l'incremento è stato infatti del 38,6%, contro il 34,2% del dato Italia.

Le 1.212 imprese della ristorazione sono rappresentate in massima parte da bar (666 aziende) e ristoranti (447 aziende).

As already mentioned, these are the activities in which the province of Pordenone is less engaged. At the end of 2008 there were 5,714 businesses engaging in commerce registered with the Register of Companies of Pordenone: 12.7% engaged in the "retail sale, maintenance and repair of motor vehicles and motorcycles and the retail sale of fuel for motor vehicles", 42% worked as "wholesalers and intermediaries in commerce" and the remaining 45.3% were engaged in the "retail sale and repair of personal and domestic goods".

At the end of 2008 145 businesses were involved in the large-scale retail trade, accounting for 27.1% of the facilities in Friuli Venezia Giulia, and employing over 2,000 people, mainly women. Unfortunately, consumer prices rose in the town of Pordenone by more than the national average: from 1995 to 2008 they increased by 38.6%, compared with 34.2% for Italy as a whole.

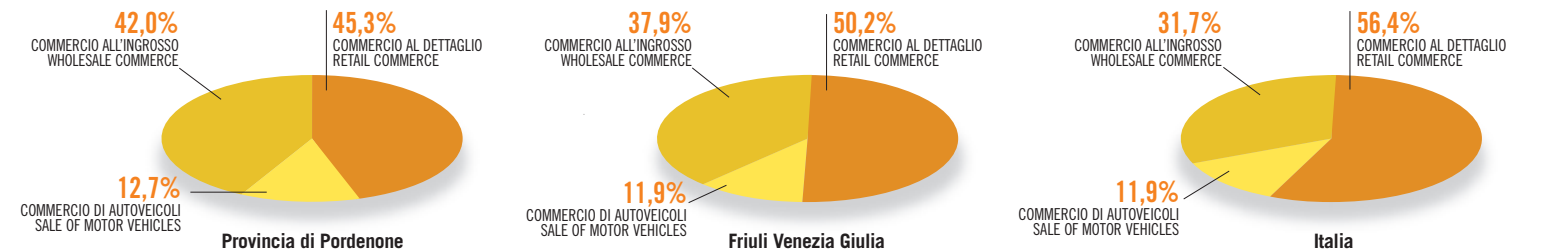
The 1,212 catering businesses mainly consist of bars (666 businesses) and restaurants (447 businesses).

Imprese attive del settore commercio per forma giuridica e localizzazioni - Companies in the commerce sector, listed by type and business units

Attività economica Economic sector	Ditte individuali One-man businesses	Società di persone Partnerships	Società di capitale Stock companies	Altre forme Other types	Totale imprese Total no. of companies	Totale localizzazioni Total no. of business units
Commercio di autoveicoli Sale of motor vehicles	403	241	79	2	725	846
Commercio all'ingrosso Wholesale commerce	1.630	343	408	17	2.398	2.762
Commercio al dettaglio Retail commerce	1.759	623	196	13	2.591	3.589
Totale Total	3.792	1.207	683	32	5.714	7.197

Fonte/Source: Infocamere

Dati/Data as of: 31.12.2008



Indice dei prezzi al consumo per famiglie di operai e impiegati (1995=100) Consumer price index for typical families (1995=100)

Media annua Average for year	2003	2004	2005	2006	2007	2008
N° indice Pordenone Index for Pordenone	124,5	127,2	129,2	131,7	134,2	138,6
N° indice Italia Index for Italy	120,8	123,2	125,3	127,8	130,0	134,2

Fonte/Source: ISTAT

Esercizi della grande distribuzione - Large retail stores

Tipologia di esercizio Type of store	Numero Number	Superficie media Average area	Addetti - Employees		
			Femmine Females	Maschi Males	Totale Total
Supermercato Supermarket	81	902 m ²	813	354	1.167
Minimercato Minimarket	40	330 m ²	165	69	234
Ipermercato Hypermarket	2	4.900 m ²	174	65	239
Grande magazzino Department store	3	4.440 m ²	103	44	147
Grande superficie specializzata Large specialized store	19	2.482 m ²	219	118	337
Totale Total	145		1.474	650	2.124

Fonte/Source: Ministero dello sviluppo economico - elaborazione CCAA di Pordenone

Dati/Data as of: 31.12.2008

Imprese attive del settore ristorazione per forma giuridica e localizzazioni Companies in the restaurant/catering sector, listed by type and business units

Attività economica Economic sector	Ditte individuali One-man businesses	Società di persone Partnerships	Società di capitale Stock companies	Altre forme Other types	Totale imprese Total no. of companies	Totale localizzazioni Total no. of business units
Alberghi Hotels	16	29	25	2	72	95
Campeggi e altri alloggi Campgrounds and other lodging	14	9	4	1	28	56
Ristoranti Restaurants	179	213	53	2	447	519
Bar Bars	327	316	20	3	666	776
Mense e catering Cafeterias and catering	1	2	2	3	8	18
Attività mista Mixed businesses	0	1	1	1	3	3
Totale Total	537	570	105	12	1.224	1.467

Fonte/Source: Infocamere

Dati/Data as of: 31.12.2008

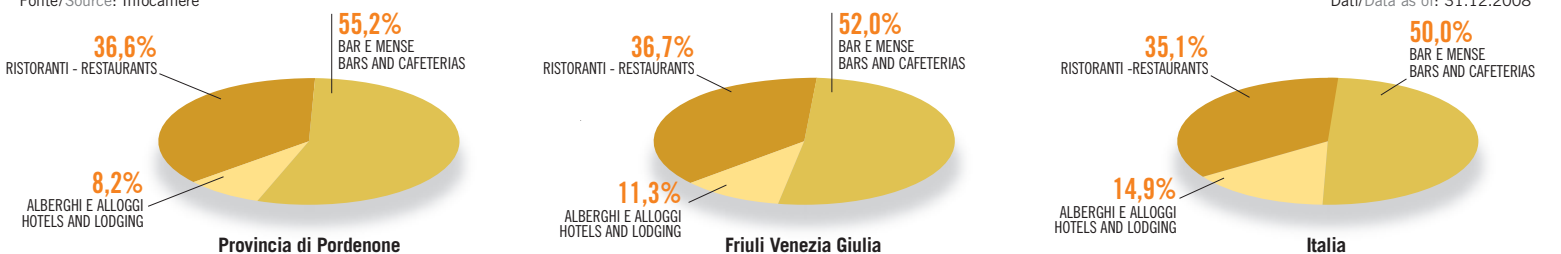


Foto nella pagina accanto di Lorenzo Cardin

Glossario Grande Distribuzione Glossary Large retail stores

Grande magazzino: esercizio al dettaglio con una superficie di vendita non inferiore a 400 mq e almeno cinque reparti destinati ad articoli merceologici diversi ed in massima parte di largo consumo. **Supermercato:** esercizio al dettaglio operante nel campo alimentare a libero servizio e con pagamento all'uscita, che dispone di una superficie di vendita non inferiore a 400 mq e di prodotti di largo consumo.

Ipermercato: esercizio al dettaglio con superficie di vendita superiore a 2.500 mq e caratteristiche di supermercato e di grande magazzino. **Grande Superficie Specializzata:** esercizio al dettaglio operante nel settore non alimentare che tratta una specifica gamma di prodotti su di una superficie di vendita non inferiore ai 1.500 mq.

Department store: a retail establishment with a sales area of least 400 square meters and at least five separate departments selling generally widely consumed products from different commodity sectors. **Supermarket:** a retail establishment selling foods on a self-service basis which are paid for at the exit. It must have a sales area of at least 400 square meters and sell a wide assortment of basic commodities. **Hypermarket:** a retail establishment with at least 2,500 square meters of sales area which includes the features of both supermarkets and department stores.

Specialised Superstore: a retail establishment dealing in non-foods which sells a specific range of products with a sales area of no less than 1,500 square metres.



Edilizia e servizi

Building and associated services

Le imprese di costruzioni a fine 2008 erano 3.870, pari al 14,6% delle aziende della provincia.

È forte la presenza di ditte individuali, ben il 70,7% delle imprese del settore.

Secondo la rilevazione effettuata dall'ISTAT presso i comuni del territorio, nel corso del 2007 sono stati ritirati permessi di costruire per 578 nuovi fabbricati, pari al 32,4% del totale regionale. I permessi prevedevano la realizzazione di 2.076 nuove abitazioni, comprese quelle ricavate da ampliamenti di fabbricati preesistenti, pari al 31,7% del totale regionale.

I fabbricati ad uso non residenziale sono destinati prevalentemente ai settori dell'agricoltura e dell'industria e artigianato. In termini di metrature e volumi però industria e artigianato rappresentano oltre il 60% del totale. In provincia le imprese dei servizi sono 5.453, cioè il 20,6% del numero complessivo di imprese della Destra Tagliamento. La percentuale è leggermente inferiore rispetto a quella della regione Friuli Venezia Giulia (22,2%) e anche dell'Italia (22,6%).

Fra le attività esercitate dalle aziende di servizi, in provincia spicca la notevole incidenza di imprese immobiliari, che rappresentano il 25,8% del totale (contro il 21,6% del dato Italia).

At the end of 2008 there were 3,870 building firms, amounting to 14.6% of the businesses in the province. 70.7% of the building firms are one-person firms.

According to the ISTAT survey of the municipalities in the province, in 2007 planning permission was given for 578 new buildings, amounting to 32.4% of the regional total. Planning permission was given for the construction of 2,076 new homes, including homes obtained from extending existing buildings, which amounted to 31.7% of the regional total. Non-residential buildings are mainly used for agricultural and industrial purposes and as professional workshops. However, in terms of surface area and volume, industry and handicrafts businesses occupy over 60% of the total. In the province, there were 5,453 service companies, i.e. 20.6% of the total number of businesses on the right bank of the River Tagliamento. This percentage is slightly less than that of the Friuli Venezia Giulia Region (22.2%) and of Italy (22.6%).

With regard to the specialization of service companies in the province, there was a strong concentration of real-estate firms, which amounted to 25.8% of the total (as compared with 21.6% for Italy).

Imprese attive del settore costruzioni per forma giuridica e localizzazioni - Companies in the building construction sector, listed by type and business units

Attività economica Economic sector	Ditte individuali One-man businesses	Società di persone Partnerships	Società di capitale Stock companies	Altre forme Other types	Totale imprese Total no. of companies	Totale localizzazioni Total no. of business units
Preparazione del cantiere edile Site preparation	69	32	13	0	114	130
Edilizia e genio civile Construction and civil engineering	525	309	290	10	1.134	1.254
Installazione dei servizi Installation of utility systems	604	202	76	0	882	981
Lavori di completamento Finishing	1.534	158	37	2	1.731	1.795
Noleggio di macchine con manovratore Rental of machines with operator	4	1	0	0	5	5
Attività mista Mixed businesses	0	0	3	1	4	6
Totale Total	2.736	702	419	13	3.870	4.171

Fonte/Source: Infocamere

Dati/Data as of: 31.12.2008

Permessi di costruire: nuovi fabbricati - Building permits: new buildings

Destinazione Use	Numero Number	Volume (m³) Volume (m³)	Superficie (m²) Area (m²)
Residenziali Residential	472	808.976	245.030
Non residenziali Non-residential	106	1.564.642	201.603
di cui per-used for:			
agricoltura agriculture	33	85.342	17.237
industria e artigianato industry and crafts	45	1.080.947	124.664
commercio e attività turistiche commerce and tourism	13	332.125	49.004
Altro Other	15	66.228	10.698

Fonte/Source: ISTAT

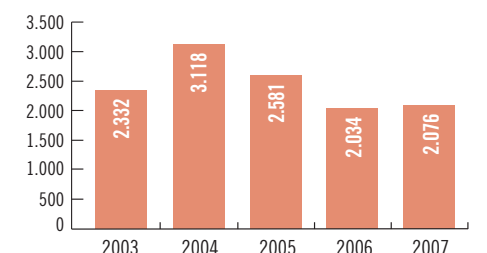
Dati/Data as of: 2007

Permessi di costruire: abitazioni Building permits: residences

	Numero Number	Stanze Rooms
In fabbricati residenziali In residential buildings		
nuovi new	1.890	7.608
ampliamenti expansions	176	668
In fabbricati non residenziali In non-residential buildings		
nuovi new	7	29
ampliamenti expansions	3	10

Fonte/Source: ISTAT

Dati/Data as of: 2007

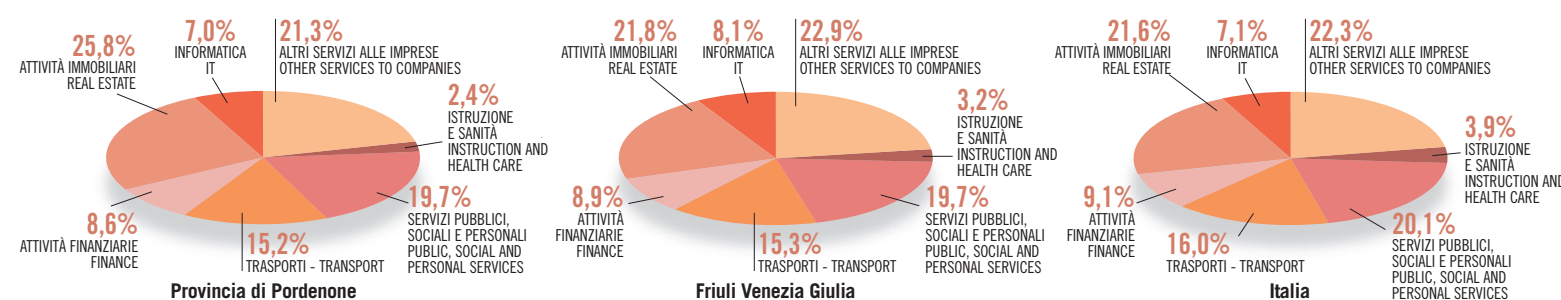


Imprese attive dei servizi per forma giuridica e localizzazioni - Companies in the construction sector, listed by type and business units

Attività economica Economic sector	Ditte individuali One-man businesses	Società di persone Partnerships	Società di capitale Stock companies	Altre forme Other types	Totale imprese Total no. of companies	Totale localizzazioni Total no. of business units
Trasporti, magazzino e comunicazioni Transport, warehousing and transport links	596	106	111	16	829	1.105
Attività finanziarie Finance	343	66	54	5	468	849
Attività immobiliari Real estate	158	593	648	8	1.407	1.494
Informatica e attività connesse IT and associated activities	110	129	140	4	383	471
Altre attività di servizio alle imprese Other services to companies	416	264	419	62	1.161	1.509
Istruzione Instruction	17	13	12	19	61	86
Sanità e assistenza sociale Health care and social assistance	15	10	25	22	72	106
Servizi pubblici, sociali e personali Public, social and personal services	759	200	75	38	1.072	1.233
Totale Total	2.414	1.381	1.484	174	5.453	6.853

Fonte/Source: Infocamere

Dati/Data as of: 31.12.2008





Imprenditoria femminile

Female entrepreneurship

La società di oggi vede ormai la donna protagonista in tutti i campi dell'attività umana. Per agevolare le donne che scelgono di avviare un'attività in proprio, ma anche quelle che l'hanno già iniziata, presso ogni Camera di commercio è nato il Comitato per lo sviluppo dell'imprenditoria femminile, composto da imprenditrici dei vari settori economici. Per fare alcuni esempi, in oltre dieci anni di attività, il Comitato di Pordenone ha realizzato corsi di formazione, promosso convegni sul tema dell'imprenditoria femminile, sostenuto l'adozione di provvedimenti legislativi a favore delle imprenditrici.

Alcuni dati: in provincia di Pordenone le imprese con una prevalente presenza femminile a fine 2008 erano 6.168, pari al 23,3% di quelle iscritte al Registro Imprese. La quota è leggermente inferiore a quella regionale (24,5%) e alla media Italia (24%). Le donne ricoprono il 27,2% delle cariche aziendali della provincia. La presenza femminile è alta nei settori dell'agricoltura, del commercio e dei servizi, mentre è modesta nell'industria e soprattutto nell'edilizia. Appare considerevole il numero di donne socio: alla fine del 2008 in Provincia il 40,7% dei soci era di sesso femminile.

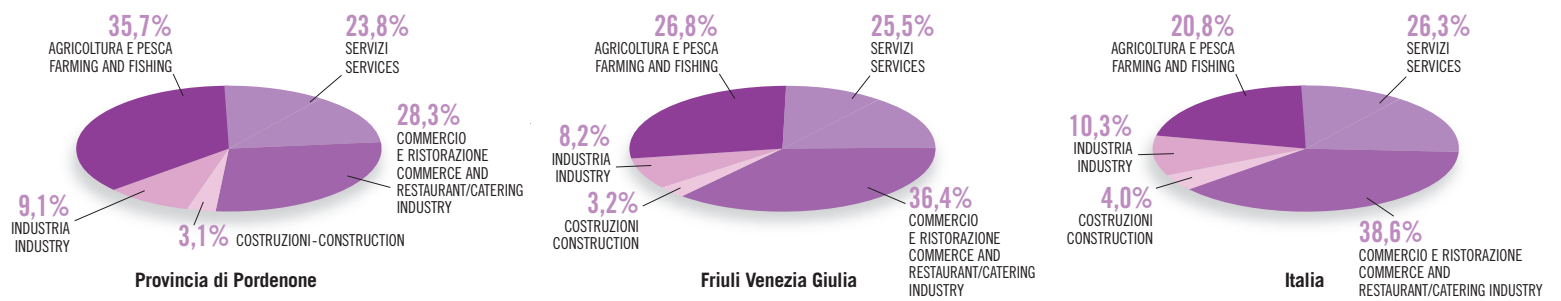
In today's society women play a leading role in all fields of human activity. In order to help women who wish to set up their own businesses and those who have already started, a Committee for the Development of Female Entrepreneurship has been set up in all Chambers of Commerce. To quote some examples, in over ten years of activity the Pordenone Committee has run training courses, promoted conferences on the subject of female entrepreneurship, and has backed legislation in support of women in business. Some figures: in the province of Pordenone at the end of 2008 there were 6,168 businesses run mainly by women, the equivalent of 23.3% of those registered with the Register of Companies. This figure is slightly lower than the regional percentage (24.5%) and the percentage for Italy (24%).

Women held 27.2% of company positions in the province. A high percentage of women work in the sectors of agriculture, commerce and services whilst few work in industry and still fewer in the building trade. A significant number of women are business partners: at the end of 2008 40.7% of business partners were women.



Imprese femminili attive per settore e forma giuridica - Women in business according to sector and type of business

Attività economica Economic sector	Ditte individuali One-man businesses	Società di persone Partnerships	Società di capitale Stock companies	Cooperative Co-operatives	Altre forme Other types	Totale imprese Total no. of companies
Agricoltura e pesca Farming and fishing	2.123	59	15	-	2	2.199
Industria Industry	283	166	110	4	-	563
Costruzioni Construction	55	105	31	-	1	192
Commercio e ristorazione Commerce and restaurant/catering industry	1.239	399	105	2	-	1.745
Servizi Services	868	379	201	13	6	1.467
Imprese non classificate Unclassified businesses	1	1	-	-	-	2
Totale Total	4.569	1.109	462	19	9	6.168

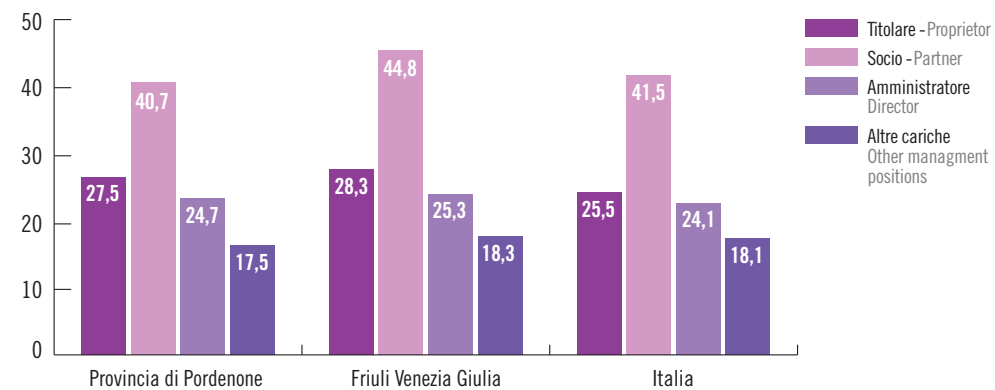


Incidenza delle imprese femminili - Impact of female enterprises

	imprese femminili attive total no. of female enterprises	totale imprese attive total no. of businesses	incidenza sul totale impact on total
Provincia di Pordenone	6.168	26.477	23,3%
Friuli Venezia Giulia	24.603	100.423	24,5%
Italia Italy	1.277.864	5.316.104	24,0%

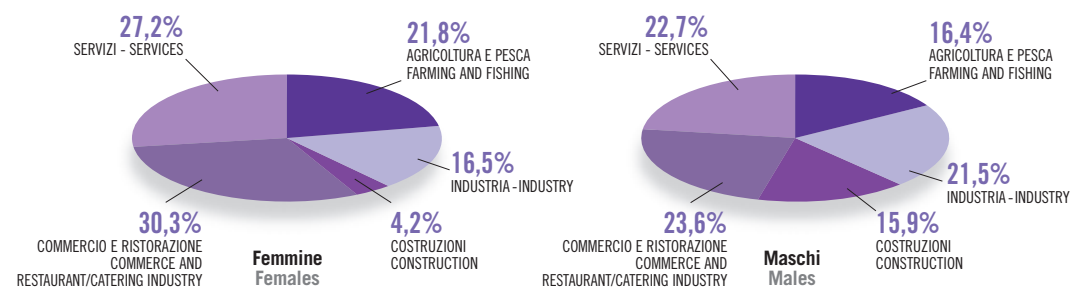
Cariche per tipo: quota percentuale detenuta da donne

Management positions held by women listed by type as a percentage



Provincia di Pordenone: distribuzione delle cariche per settore e sesso

The province of Pordenone: distribution of management positions according to sector and sex



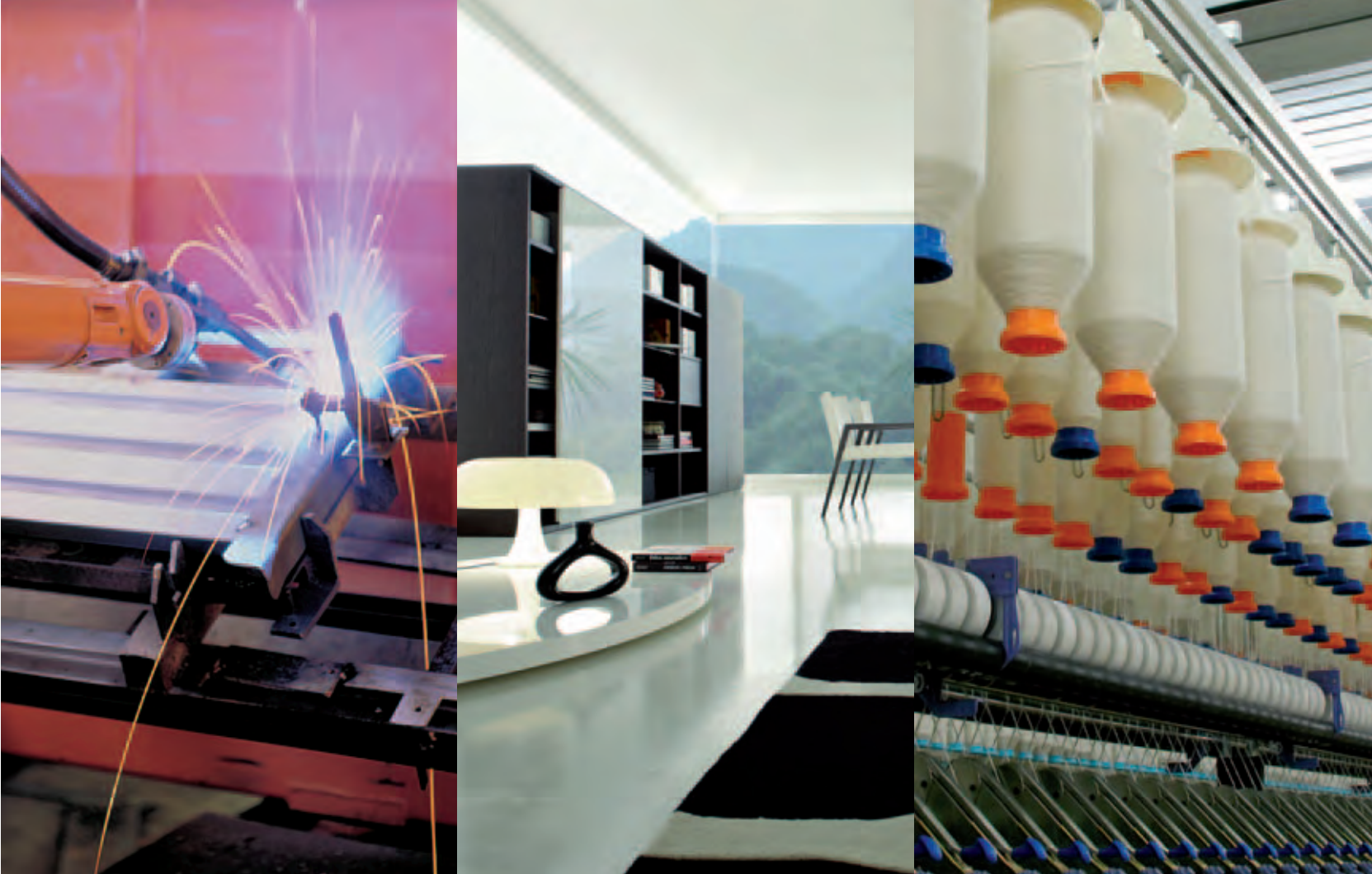
Glossario Glossary

Impresa femminile: è quella partecipata in prevalenza da donne. Per individuare le imprese femminili si è fatto riferimento alla definizione data dalla legge 215/92 - Azioni positive per l'imprenditoria femminile, art. 2 e alla successiva Circolare del Ministero dello Sviluppo Economico. In base a tali norme è impresa femminile:

- un'impresa individuale in cui la titolare è donna;
- una società di persone o una cooperativa in cui il numero di donne socie rappresenti almeno il 60% del totale soci, indipendentemente dalle quote di capitale sociale possedute;
- una società di capitali in cui le donne detengano almeno i due terzi delle quote di capitale e costituiscano almeno i due terzi dei componenti dell'organo di amministrazione.

Female enterprise: a business in which the shareholders are mainly women. In order to define a female enterprise, legislation 215/92 was consulted - Positive actions for female entrepreneurship, art. 2 and the subsequent Circular of the Ministry for Economic Development. According to these regulations a female enterprise is:

- a woman working for herself;
- a company of persons or a co-operative in which the number of women shareholders represents at least 60% of the total, irrespective of the number of shares held by each;
- a stock company in which women possess at least two thirds of the share capital and constitute at least two thirds of the Board of Directors.



Commercio estero e valore aggiunto

Import-export and value added

Le imprese pordenonesi intrattengono rilevanti rapporti commerciali internazionali: Pordenone si colloca infatti al 26° posto fra le 107 province italiane per valore assoluto delle esportazioni di merci. Per ogni 100 euro prodotti in provincia di Pordenone, 48,5 euro vengono esportati: un valore di tutto rispetto e tale da porre la provincia ai vertici della graduatoria nazionale. Nell'anno 2008 Pordenone ha esportato prodotti per un totale di 3,9 miliardi di euro, mentre ha importato per oltre 1,5 miliardi di euro; il saldo commerciale è pertanto attivo ed ammonta a 2,3 miliardi di euro.

Il principale mercato di sbocco è quello europeo, mentre Cina e Stati Uniti d'America si confermano i Paesi extraeuropei più importanti. Il valore aggiunto creato in provincia nel 2007 è stato pari a 8.279 milioni di euro. L'industria manifatturiera incide per il 31,5% sul valore prodotto, dato molto elevato se confrontato con il 21,4% italiano.

In termini procapite questo aggregato sfiora i 30.055, un dato che essendo superiore alla media nazionale permette alla provincia di collocarsi al 20° posto nel contesto italiano (stima Istituto G. Tagliacarne per il 2007).

Companies doing business in Pordenone are remarkably open to foreign markets. In fact, Pordenone is in 26th place out of the 107 provinces in Italy in terms of the absolute value of exported goods. 48.5 out of every 100 euros generated in the province are attributable to exports. This impressive figure makes the province of Pordenone one of Italy's leading provinces in terms of exports. In 2008 Pordenone exported products totalling 3.9 billion euros and imported products worth over 1.5 billion euros; the trade surplus thus amounts to 2.3 billion euros.

Europe is the main market. The two countries outside Europe with the greatest levels of trade are China and the United States. An added value of 8,279 million euros was created in the province in 2007. Manufacturing industry accounted for 31.5% of the value produced, which is much higher than the 21.4% produced at the national level in Italy.

This figure works out at almost 30,055 euros per head, which is much higher than the national average and places the province in 20th position amongst Italian provinces (Istituto G. Tagliacarne estimate for 2007).



Import-export per aggregati merceologici (migliaia di Euro) - Imports-exports listed by aggregate categories (in thousands of euros)

Merci - Goods	Import Imports	variazione % % change 2008/2007	Export Exports	variazione % % change 2008/2007	Saldo Difference
Prodotti agricoli Agricultural products	41.089	-5,7	32.038	41,9	-9.051
Alimentari e bevande Foods and beverages	50.042	-3,0	54.617	-21,4	4.575
Tessili/abbigliamento/cuio Textiles/clothing/leather	33.280	-6,4	42.429	31,6	9.149
Legno e mobile Wood and furniture	146.075	-12,2	804.459	-2,4	658.383
Chimica e gomma Chemicals and rubber	270.038	-10,7	240.980	3,4	-29.058
Metalmecanica Mechanical	945.020	4,7	2.548.821	-2,8	1.603.801
Altre manifatture Other manufactured goods	91.958	-12,7	191.926	-2,0	99.969
Totale Total	1.577.502	-1,9	3.915.270	-2,1	2.337.768

Fonte/Source: ISTAT

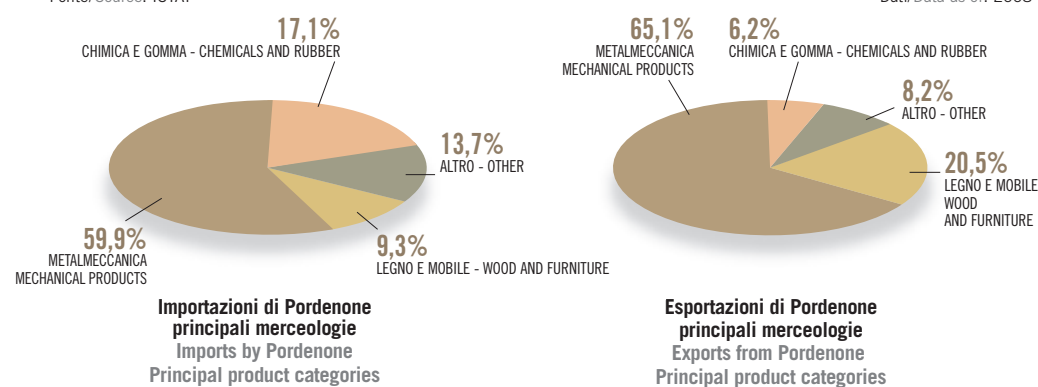
Dati/Data as of: 2008

Import-export per aree geografiche (migliaia di Euro) Imports-exports by geographic area (in thousands of euros)

Aree Geografiche - Geographic area	Import Imports	% sul totale % of total	Export Exports	% sul totale % of total
Paesi U.E. EU countries	1.069.777	67,8	2.497.895	63,8
Resto d'Europa Rest of Europe	133.120	8,4	542.188	13,8
America	31.102	2,0	177.206	4,5
Asia	327.814	20,8	506.875	12,9
Africa	13.335	0,8	158.260	4,0
Oceania e altri territori Oceania and other territories	2.353	0,1	32.845	0,8
Totale Total	1.577.501	100	3.915.269	100

Fonte/Source: ISTAT

Dati/Data as of: 2008



Primi cinque Paesi per valore delle esportazioni (migliaia di Euro) The top five countries in exports (in thousands of euros)

Paese - Country	Export - Exports	%
1. Germania Germany	561.720	14,3
2. Francia France	375.881	9,6
3. Regno Unito United Kingdom	339.498	8,7
4. Russia	241.545	6,2
5. Spagna Spain	186.071	4,8
Totale Total	3.915.270	100

Fonte/Source: ISTAT

Dati/Data as of: 2008

Primi cinque Paesi per valore delle importazioni (migliaia di Euro) The top five countries in imports (in thousands of euros)

Paese - Country	Import - Imports	%
1. Germania Germany	289.050	18,3
2. Cina China	191.441	12,1
3. Austria	145.484	9,2
4. Francia France	133.000	8,4
5. Ungheria Hungary	99.456	6,3
Totale Total	1.577.502	100

Fonte/Source: ISTAT

Dati/Data as of: 2008

Valore aggiunto (Sec95) (dati in milioni di Euro) Value added (Sec95) (in millions of euros)

Settori Sector	Valore Value	%
Agricoltura Agriculture	183	2,2
Industria Industry	2.612	31,5
Costruzioni Construction	391	4,7
Servizi Services	5.094	61,5
Totale Total	8.279	100

Fonte/Source: Istituto G. Tagliacarne

Dati/Data as of: 2007

Composizione del valore aggiunto (anno 2007) Composition of value added (2007)

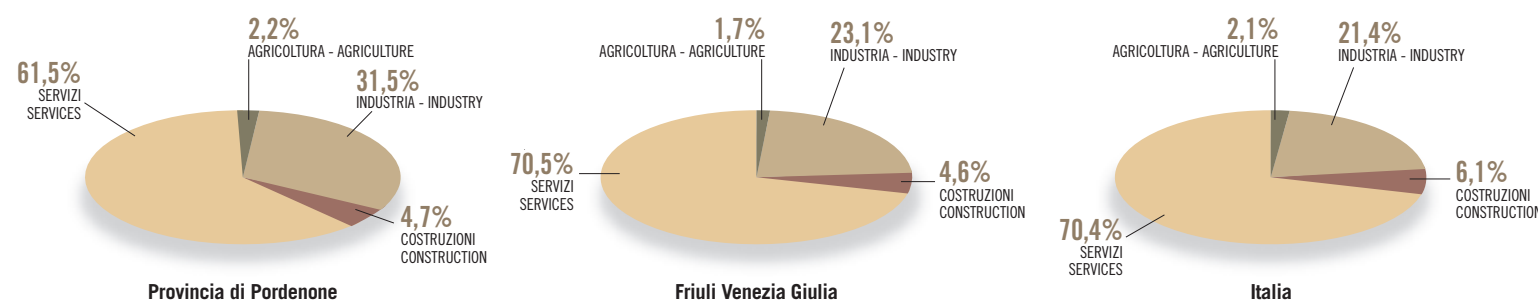


Foto nella pagina accanto da sinistra: prima archivio Antonioli, seconda archivio Arros

Glossario Glossary

Valore aggiunto: è la differenza tra il valore della produzione di beni e servizi delle varie branche produttive e il valore dei beni e servizi intermedi dalle stesse consumati (materie prime e ausiliarie impiegate e servizi forniti da altre unità produttive).

Added value: the difference between the value of goods and services produced by the various branches of production and the value of the intermediate goods and services they consume (raw and ancillary materials used and services provided by other manufacturing units).



Credito Credit

In ambito creditizio, oltre al sistema bancario, sono presenti anche altri operatori (Poste, Società di Intermediazione Mobiliare, ecc.), ma nel nostro sistema il ruolo centrale è ancora detenuto dagli istituti di credito.

In provincia di Pordenone sono 12 i comuni non ancora serviti da sportelli, quasi tutti compresi nell'area montana. Gli sportelli presenti in provincia erano 231 a fine 2008.

Per reggere il passo con i grandi "concorrenti" del mercato europeo e internazionale, che con i processi di globalizzazione ormai avanzati sono il vero campo d'azione su cui confrontarsi, il sistema bancario italiano nel recente passato è stato protagonista di una profonda trasformazione che ha comportato la diminuzione del numero di banche e l'aumento della loro dimensione media. Nonostante ciò, in Provincia le banche piccole e minori continuano a rivestire un ruolo importante nella raccolta e nella concessione di finanziamenti e gestiscono oltre il 65% dei depositi e degli impieghi totali.

Il rapporto fra le sofferenze bancarie e gli impieghi della clientela, solitamente piuttosto positivo a livello locale, inverte il trend: cresce e supera il dato medio nazionale (3,3 Pordenone-2,6 Italia).

The credit sector is analyzed by examining information on the banking system. Although other players (such as the Postal Service, stockbrokers, etc.) are active in the credit field, credit institutions still play the predominant role in our system. In the province of Pordenone, 12 municipalities, which are all located in mountainous areas, are not yet served by banks. There were 231 teller windows in the province at the end of 2008.

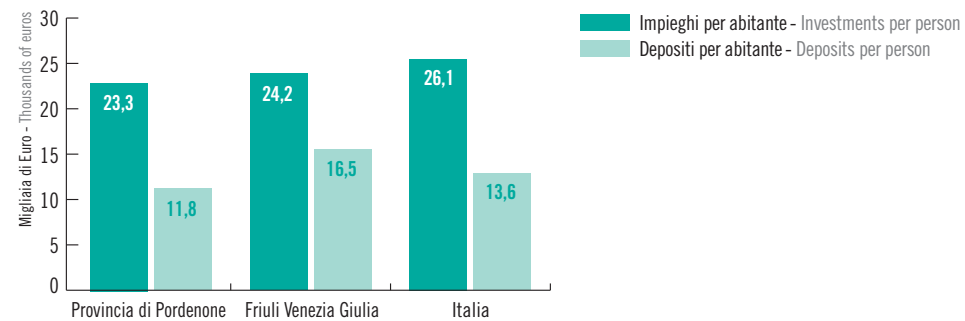
In order to compete with the major "competitors" on the European and international markets which, at this advanced stage in the globalisation process, are now the real testing ground, the Italian banking system has recently been profoundly transformed. This has reduced the number of banks and increased their average size. Despite this, small and lesser banks continue to play an important part in the province by collecting funds and granting loans and managing over 65% of deposits and total investments.

The ratio between defaulted credit and customer investments, is rather positive and goes against the trend: it is growing and is above the national average (3.3 Pordenone - 2.6 Italy).

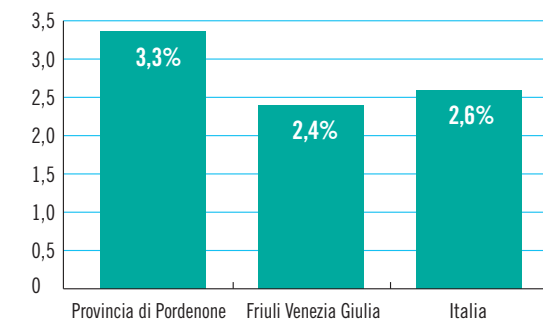
Impieghi e depositi per localizzazione della clientela (migliaia di Euro)
Investments and deposits, listed by location of clientele and subdivided by size of bank (in thousands of euros)

Territorio Area	Impieghi Investments	Depositi Deposits	Impieghi/Depositi Investments/Deposits	Impieghi per sportello Investments per teller window	Depositi per sportello Deposits per teller window
Provincia di Pordenone	7.289.540	3.700.464	2,0	31.556	16.019
Friuli Venezia Giulia	29.751.788	20.340.645	1,5	30.863	21.100
Italia Italy	1.565.473.248	816.556.563	1,9	45.856	23.919

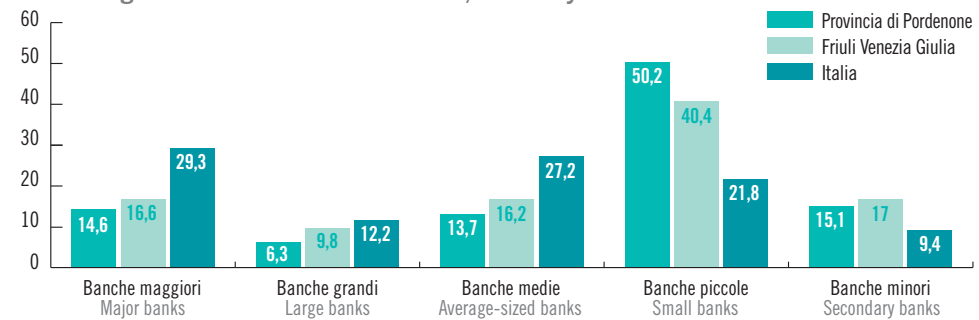
Impieghi e depositi per abitante
Investments and deposits per person



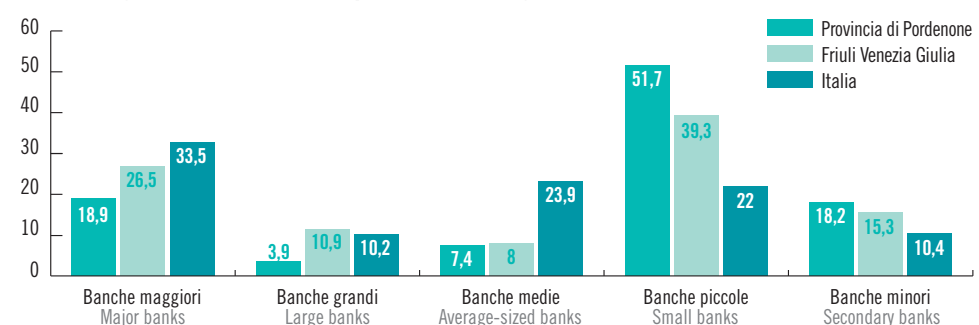
Sofferenze bancarie in rapporto agli impieghi
Defaulted bank debt as compared with investments



Distribuzione percentuale degli impieghi per gruppi dimensionali di banche
Percentage distribution of investments, listed by size of bank



Distribuzione percentuale dei depositi per gruppi dimensionali di banche
Percentage distribution of deposits, listed by size of bank



Fonte per tutti i dati/Source: Banca d'Italia - 31.12.2008

Glossario Glossary

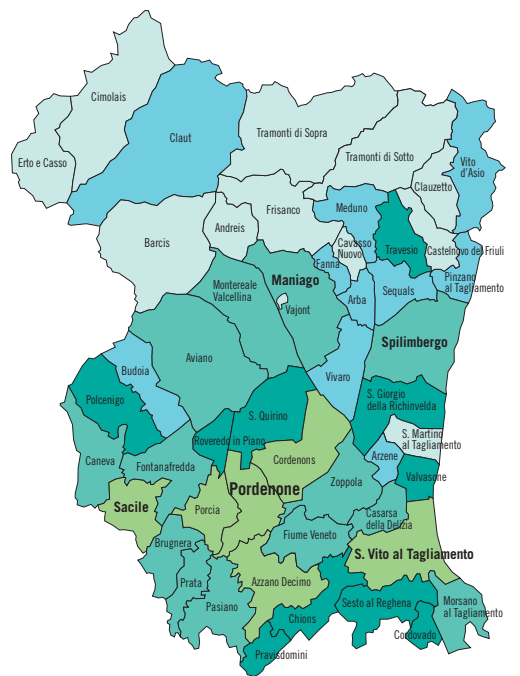
La classificazione in gruppi dimensionali adottata dalla Banca d'Italia si basa su una media centrata a cinque termini dei valori trimestrali del totale dei fondi intermediati dagli istituti creditizi. Di seguito si riportano i criteri di attribuzione ai gruppi:

- **Banche maggiori:** fondi intermediati medi superiori a 45 miliardi di Euro;
- **Banche grandi:** fondi intermediati medi compresi tra 20 e 45 miliardi di Euro;
- **Banche medie:** fondi intermediati medi compresi tra 7 e 20 miliardi di Euro;
- **Banche piccole:** fondi intermediati medi compresi tra 1 e 7 miliardi di Euro;
- **Banche minori:** fondi intermediati medi inferiori a 1 miliardo di Euro.

The classification system adopted by the Bank of Italy in which banks are grouped according to size is based on five levels of average total funds brokered quarterly. The criteria by which the banks are allocated to the groups are given below:

- **Major banks:** an average of over 45 billion euros of funds brokered quarterly
- **Large banks:** an average of between 20 and 45 billion euros of funds brokered quarterly
- **Average-sized banks:** an average of between 7 and 20 billion euros of average funds brokered quarterly
- **Small banks:** an average of between 1 and 7 billion euros of average funds brokered quarterly
- **Secondary banks:** an average of less than 1 billion euros of funds brokered quarterly.

Sportelli bancari - Bank Windows



- Nessuno sportello - No windows
- 1 sportello - 1 window
- Da 2 a 3 sportelli - 2 to 3 windows
- Da 4 a 9 sportelli - 4 to 9 windows
- 10 sportelli e oltre - more than 10 windows



Turismo

Tourism

La provincia di Pordenone conserva pregevoli testimonianze di arte e cultura. Castelli medievali, borghi rupestri, pievi, chiese e abbazie perfettamente conservate nei secoli custodiscono straordinari tesori messi a disposizione di quanti li vogliono scoprire. La località turistica di Piancavallo offre la possibilità di soddisfare i gusti dello sciatore più esperto, ma anche di quello alle primissime armi. Inoltre in provincia ogni anno si svolgono importanti manifestazioni rivolte agli appassionati cinefili, della musica folk e del mondo dei libri e della letteratura.

Nonostante la lieve crescita riscontrata nel corso del 2008 (+2,2%), la provincia ha ospitato soltanto il 10,1% dei turisti arrivati in Friuli Venezia Giulia. Il 18,9% degli arrivi si sono concentrati nella zona del Piancavallo, come anche il 25,1% delle presenze di turisti registrati in provincia.

La durata media dei soggiorni è piuttosto breve: nel 2008 è stata di sole 2,6 giornate. Nel comprensorio del Piancavallo i turisti si trattengono un po' più a lungo, mediamente 3,5 giorni.

The province of Pordenone has many fine works of art and culture, medieval castles, hilltop hamlets, shrines, castles and abbeys that have survived the centuries perfectly and contain extraordinary treasure for those who wish to discover it. The Piancavallo tourist resort caters for both expert skiers and beginners. In addition, important events are held in the province every year for film enthusiasts, lovers of folk music and of the world of books and literature. Despite the slight increase in 2008 (+2.2%) the province was visited by only 10.1% of visitors to Friuli Venezia Giulia, making it the least visited area of the Region. The Piancavallo zone accounted for 18.9% of arrivals and 25.1% of visits of tourists to the province. The average stay was rather brief: in 2008 only 2.6 days. In the Piancavallo complex, however, tourists stayed longer, 3.5 days on average.

Movimento turistico in provincia di Pordenone - Tourism in the province of Pordenone

Tipo di esercizio Type of establishment	Nazionalità Nationality	Arrivi Arrivals	%	Presenze Nights spent	%	Permanenza media Average occupancy
Alberghiero Hotel	Italiani Italians	119.738	67,2	270.152	62,6	2,3
	Stranieri Foreigners	58.535	32,8	161.285	37,4	2,8
	Totale Total	178.273	100	431.437	100	2,4
Extralberghiero Non-hotel	Italiani Italians	14.160	72,2	55.914	61,9	3,9
	Stranieri Foreigners	5.445	27,8	34.484	38,1	6,3
	Totale Total	19.605	100	90.398	100	4,6
Totale Total	Italiani Italians	133.898	67,7	326.066	62,5	2,4
	Stranieri Foreigners	63.980	32,3	195.769	37,5	3,1
	Totale Total	197.878	100	521.835	100	2,6

Capacità degli esercizi alberghieri per categoria Capacity of hotel establishments, listed by category

Categoria Category	Numero Number	Posti letto Beds
5 stelle 5-star	-	-
4 stelle 4-star	16	1.323
3 stelle 3-star	55	2.711
2 stelle 2-star	22	600
1 stella 1-star	20	481
Totale Total	113	5.115

Capacità degli esercizi extralberghieri per tipologia Capacity of non-hotel establishments, listed by type

Tipologia Type	Numero Number	Posti letto Beds
Campeggi e villaggi turistici Campgrounds and resorts	2	440
Alloggi in affitto Rented accommodations	63	694
Alloggi agrituristici Farmsteads	24	379
Altri esercizi Others	51	1.060
Totale Total	140	2.573

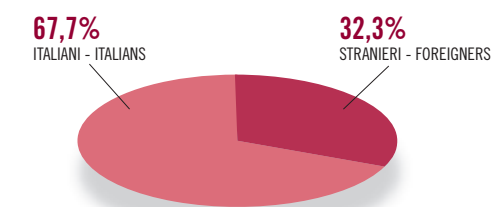
Primi cinque Paesi di provenienza dei turisti stranieri The top five countries in arrivals of foreign tourists

	Paese Country	Arrivi Arrivals	%
1	Germania Germany	8.274	12,9
2	USA	6.833	10,7
3	Austria Austria	6.648	10,4
4	Francia France	4.497	7,0
5	Polonia Poland	2.950	4,6
	Totale Stranieri Total Foreigners	63.980	100

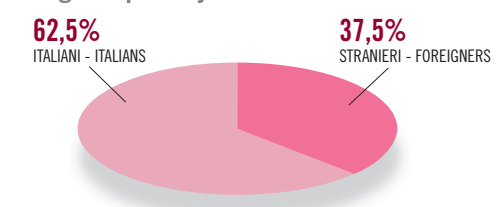
Primi cinque Paesi per giornate di presenza dei turisti stranieri The top five countries in nights spent by foreign tourists

	Paese Country	Presenze Nights spent	%
1	USA	27.910	14,3
2	Germania Germany	21.886	11,2
3	Austria Austria	13.238	6,8
4	Romania	10.661	5,5
5	Francia France	10.493	5,4
	Totale Stranieri Total Foreigners	195.769	100

Arrivi di turisti Tourist arrivals



Presenze di turisti Nights spent by tourists



Glossario Glossary

Arrivi: numero di clienti giunti nelle strutture ricettive.

Presenze: numero di notti trascorse dai clienti negli esercizi ricettivi.

Permanenza media: rapporto fra le presenze e gli arrivi nelle strutture ricettive.

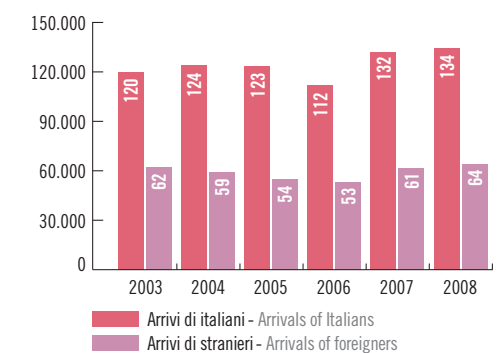
Stays: Number of nights spent by guests in facilities providing accommodation.

Arrivals: Number of guests arriving at facilities providing accommodation.

Average visit: Ratio of stays to arrivals.

Movimento turistico Levels of Tourism

Arrivi - Arrivals



Presenze - Nights spent

